Nr. 19 zawiera wyłącznie Sprawy Lotnictwa Cywilnego.

DZIENNIK URZĘDOWY

MINISTERSTWA KOMUNIKACJI.

Nr. 20. Warszawa, 13 czerwca 1934 r. Rok XVI

T R E Ś Ć:

SPRAWY OGÓLNE.

109.

Nr. O. T. III. 349/15 z dn. 4 maja 1934 r. w sprawie zatwierdzenia Układu dodatkowego do Konwencji z dn. 9 listopada 1929 r. o tranzycie z Rumunji do Rumunji przez Woronienkę, podpisanego w Koszycach dn. 18 marca 1930 r. i obowiązującego prowizorycznie od dn. 5 maja 1930 r. (Dz. Urz. M. K. Nr. 14 z r. 1930, poz. 113), oraz Uzupełnienia tego Układu, podpisanego również w Koszycach dn. 6 kwietnia 1934 roku.

Wobec zatwierdzenia przez Panów Ministrów Komunikacji: Polski w dniu 16 kwietnia 1934 r., Rumunji w dniu 12 kwietnia 1934 r. i Czechosłowacji w dniu 19 kwietnia 1934 roku, wykonawczych układów dodatkowych do Konwencji między Rzecząpospolitą Polską, Królestwem Rumunji i Republiką Czeskosłowacką o wolności tranzytu kolejowego z Rumunji do Rumunji przez terytorja polskie i czeskosłowackie na odcinkach kolejowych pomiędzy stacjami Grigore Ghica Vodă — Śniatyn Załucze — Woronienka — Jasiňa — Valea Vişăului, podpisanej w Pradze dnia 9 listopada 1929 roku (Dz. Ust. R. P. Nr. 100/1931) został z dniem 15 maja r. b. uruchomiony w komunikacji powyższej specjalny wagon tranzytowy.

Podróżni, korzystający z tego wagonu, nie podlegają ani rewizji celnej ani kontroli paszportowej i dlatego wysiadanie i wsiadanie do tego wagonu na terytorjum krajów tranzytowych nie jest dozwolone.

Teksty umów powyższych zostają ogłoszone osobno i będą rozesłane do zainteresowanych urzędów.

SPRAWY FINANSOWE.

110.

Nr. F. R. II. 16/15 z dnia 22 maja 1934 r. w sprawie wykładni ustawy o opłatach stemplowych, ustalonej przez Ministerstwo Skarbu.

Ministerstwo Komunikacji podaje do wiadomości Dyrekcji wykładnię do art. 5 ustawy o opłatach stemplowych, ogłoszoną przez Ministerstwo Skarbu, następującej treści:

(art. 5) W myśl art. 5 u. o. s. pisma, sporządzone zagranicą, podlegają przepisom u. o. s. między innemi wówczas, gdy stwierdzają czynność prawną, tyczącą się przedmiotu, **znajdującego się w Polsce.** Jeżeli pismo, sporządzone zagranicą, stwierdza przelew wierzytelności drogą sprzedaży lub zamiany (art. 66 punkt 1) lub oddanie wierzytelności na własność celem spłacania długu albo zrzeczenia się wierzytelności wzamian za sumę pieniężną (art. 66 pkt. 4 u. o. s.) to w kwestji czy dana wierzytelność znajduje się w Polsce, czy zagranicą, mają zastosowanie następujące zasady:

1) Wierzytelność, zabezpieczona na rzeczy (nieruchomej lub ruchomej), znajduje się na obszarze tego państwa, na którego obszarze znajduje się rzecz, zabezpieczająca wierzytelność. Teza ta wynika z art. 6 ustawy z dnia 2 sierpnia 1926 r. o prawie właściwem dla stosunków prywatnych międzynarodowych (Dz. U. R. P. Nr. 101, poz. 581) oraz z art. 38 kodeksu postępowania cywilnego (Dz. U. R. P. Nr. 112 z 1932 r. poz. 934).

2) Jeżeli wierzytelność nie jest zabezpieczona na rzeczy i przytem zarówno wierzyciel jakoteż dłużnik mają mieszkanie lub siedzibę na obszarze tego samego państwa, to również na obszarze tego państwa znajduje się wierzytelność.

3) Jeżeli wierzytelność nie jest zabezpieczona na rzeczy i przytem tylko jedna ze stron (bądź wierzyciel bądź dłużnik) ma mieszkanie lub siedzibę w Polsce, druga zaś zagranicą, to:

a) wierzytelność znajduje się w Polsce, jeżeli **wierzyciel** ma mieszkanie lub siedzibę na obszarze, na którym obowiązuje kodeks cywilny **austrjacki;** wierzytelność znajduje się zagranicą jeżeli **dłużnik** ma mieszkanie lub siedzibę na obszarze obowiązywania powołanego kodeksu (zasada ta wynika z § 300 tego kodeksu w związku z § 298);

b) wierzytelność znajduje się w Polsce, jeżeli **dłużnik** ma mieszkanie lub siedzibę w Polsce, ale poza obszarem, na którym obowiązuje kodeks cywilny austrjacki; wierzytelność znajduje się zagranicą, jeżeli **wierzyciel** ma mieszkanie lub siedzibę w Polsce, ale poza obszarem, na którym obowiązuje kodeks cywilny austrjacki (zasada ta wynika z art. 38 kodeksu postępowania cywilnego, a o ile chodzi o obszar, na którym obowiązuje kodeks cywilny niemiecki, również z § 2369 tego kodeksu; dla obszaru b. dzielnicy rosyjskiej uznał tę zasadę Sąd Najwyższy w wyroku z dnia 14 października 1932 r. Nr. 207 Zb. Orzeczeń Sądu Najwyższego, Izby Pierwszej, za rok 1932).

Jeżeli w myśl zasad powyższych wierzytelność nie znajduje się w Polsce, to decyzję w kwestji, czy może być zastosowane dalsze postanowienie art. 5 u. o. s., tyczące się przypadku, w którym zobowiązanie, z czynności prawnej wynikające, ma być wykonane albo jest wykonywane w Polsce, należy oprzeć na następującem rozważaniu.

Wykonanie zobowiązania, wynikającego z przelewu wierzytelności, następuje przez przejście wierzytelności z cedenta na cesjonarjusza oraz przez wypłacenie (przez cesjonarjusza cedentowi) odpłaty za wierzytelność (waluty cesyjnej). Pierwsze z wymienionych zdarzeń następuje w razie sporządzenia zagranicą pisma, stwierdzającego przelew, przez samo sporządzenie pisma; a zatem okoliczności faktyczne, istniejące w przypadku konkretnym, mogą posłużyć tylko do oceny, czy wypłata waluty cesyjnej ma nastąpić w Polsce, lub faktycznie w Polsce nastąpiła (L. D. V. 153000/5/34 Ministerstwa Skarbu).

SPRAWY RUCHU KOLEJOWEGO.

111.

Rozporządzenie Ministra Komunikacji z dnia 17 października 1933 r. Nr. R. T. XII-310/17 w sprawie stosowania przepisów prowadzenia statystyki pracy taboru P. K. P.

Niniejszem zatwierdzam przepisy prowadzenia statystyki pracy taboru P. K. P. Nr. R 37, które ukażą się w osobnem wydaniu.

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie od dnia 1 lipca 1934 r.

SPRAWY DROGOWO - KOLEJOWE.

112.

Rozporządzenie Ministra Komunikacji z dnia 1-go maja 1934 r. Nr. U. Z. III.-45/2 w sprawie stosowania „Przepisów Sygnalizacji na Kolejach Polskich" na linjach znaczenia miejscowego.

Na podstawie art. 4, poz. 7 i art. 10 ustawy z dnia 12 czerwca 1924 roku o zakresie działania Ministra Kolei Żelaznych i o organizacji urzędów kolejowych (Dz. U. R. P. Nr. 57, poz. 580) oraz art. 2 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 24 września 1926 roku w sprawie ustanowienia urzędu Ministra Komunikacji (Dz. U. R. P. Nr. 97, poz. 567) postanawiam co następuje:

Zatwierdzone rozporządzeniem Ministra Komunikacji z dnia 9 lipca 1930 r. Nr. V/5/6159/30 Przepisy Sygnalizacji na Kolejach Polskich (Nr. E. 1), obowiązujące na normalnotorowych kolejach żelaznych znaczenia ogólnego, pierwszorzędnych i drugorzędnych, mają zastosowanie na kolejach normalnotorowych użyteczności publicznej, znaczenia miejscowego z następującemi ulgami i zmianami.

§ 1. Semafory.

Przed semaforami wjazdowemi zezwala się nie ustawiać sygnałów ostrzegawczych.

Jeżeli przed semaforem wjazdowym nie jest ustawiony sygnał ostrzegawczy należy ustawić przed nim wskaźnik 2.

Zamiast semaforów wjazdowych mogą być ustawione okrągłe albo czworokątne ruchome tarcze czerwone, t. j. sygnały dystansowe 101a/102.

Semaforów wieloramiennych można nie stosować.

Semafory wyjazdowe nie są wymagane, natomiast posterunki blokowe, jeżeli są czynne, powinny posiadać po jednym semaforze odstępowym lub po jednym sygnale 101a dla każdego kierunku jazdy.

§ 2. Tarcze ostrzegawcze.

Tarcz ostrzegawczych (sygn. 3/4) zezwala się nie stosować.

§ 3. Semafory z tarczą ostrzegawczą, odnoszącą się do następnego semaforu.

Tarcz ostrzegawczych na semaforach nie stosuje się.

§ 4. Tarcze przetokowe.

Tarcz przetokowych nie stosuje się.

§ 7. Sygnały drogowe.

Przed sygnałem 11a „Stój" można przenośnej tarczy ostrzegawczej nie ustawiać. W tym przypadku sygnał 11a należy ustawiać najmniej w odległości 600 m. od miejca, które ma być osłonięte, i zabezpieczyć założeniem spłonek.

§ 9. Sygnały na taborze kolejowym.

Oznaczoną w p. 6 odległość 750 m. dla pracownika idącego z przyrządami sygnałowemi przed wózkiem oraz odległość 750 m. dla drugiego pracownika idącego za wózkiem, zmniejsza się do odległości 500 m.

Dodatek I. Wskaźniki.

Wskaźnik 1. Nie stosuje się.
Wskaźnik 2. Stosuje się zamiast tarczy ostrzegawczej przed semaforem wjazdowym.
Wskaźniki 3a, 3b, 3c, 4, 7 nie stosuje się.

Dodatek II. Postanowienia przejściowe.

§ 101a. Sygnały dystansowe.

Sygnały dystansowe 101a/102 zezwala się ustawiać zamiast semaforów wjazdowych lub odstępowych.

§ 103. Tarcze ostrzegawcze.

Tarcz ostrzegawczych (sygn. 103/104 i 103a) zezwala się nie stosować.

§ 106. Sygnały na górkach rozrządowych.

Sygnałów na górkach rozrządowych (sygn. 105a/106a/106b) nie stosuje się.

Przepisy Sygnalizacji na Kolejach Polskich (Nr. E. 1.) z ulgami i zmianami podanemi wyżej wchodzą w życie na linjach znaczenia miejscowego z dniem 1-go października 1934 roku.

Z chwilą wejścia w życie na linjach znaczenia miejscowego Przepisów Sygnalizacji na Kolejach Polskich (Nr. E. 1) tracą moc obowiązującą przepisy i okólniki sprzeczne z przepisami Nr. E. 1.

Skład Osobowy Komisyj Dyscyplinarnych Dyrekcyj Okręgowych K. P. w Warszawie, Radomiu, Wilnie, Krakowie, Lwowie, Stanisławowie, Katowicach, Poznaniu i Toruniu.

Rozporządzenie Ministra Komunikacji z dn. 16 kwietnia 1934 r. Nr. P. O. IV. 67/153/34 w sprawie ustalenia składów komisyj dyscyplinarnych przy poszczególnych Dyrekcjach Okręgowych Kolei Państwowych.

Na podstawie §§ 63 i 65 rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 1.I. 1934 r. o stosunku służbowym pracowników przedsiębiorstwa „Polskie Koleje Państwowe" (Dz. U. R. P. z 1934 r. Nr. 4, poz. 23) oraz na podstawie § 1 rozporządzenia Ministra Komunikacji z dnia 30.I. 1934 r. Nr. P. U. I. 4/1 o organizacji komisyj dyscyplinarnych i o postępowaniu dyscyplinarnem przeciw pracownikom przedsiębiorstwa „Polskie Koleje Państwowe" (Dz. U. M. K. Nr. 4 z 1934 r., poz. 25), ustalam poniżej składy komisyj dyscyplinarnych przy Dyrekcjach Okręgowych Kolei Państwowych.

I. W Dyrekcji Okręgowej Kolei Państwowych w Warszawie.

Przewodniczący:

Iwanowski Roman — p. o. naczelnik służby

Zastępcy Przewodniczącego:

1. **Wiszniewski Tadeusz** — z-ca naczelnika biura
2. inż. **Wagner Wiktor** — z-ca naczelnika służby
3. dr. **Majewski Kazimierz** — kierownik działu

Członkowie:

1. inż. **Berdo Mirosław** — kierownik działu
2. **Balicki Bronisław** — zawiadowca magazynu zasobów
3. **Bielecki Bolesław** — z-ca zawiadowcy stacji
4. **Bożymiński Wiktor** — adjunkt
5. **Biczyński Bolesław** — adjunkt
6. **Błoński Stanisław** — st. kancelista
7. **Boguszewski Stanisław** — st. kancelista
8. **Błaszczyk Wacław** — ślusarz
9. **Basiewicz Aleksander** — ustawiacz
10. **Celiński Jan** — kierownik działu
11. **Celiński Franciszek** — adjunkt
12. **Czerwiński Marjan** — st. kancelista
13. **Ciuchciński Stefan** — ślusarz

14. **Dehnel Rudolf** — st. asesor
15. **Dorner Zenon** — st. asesor
16. **Dudelski Jan** — p. o. kontroler
17. **Dąbrowski Zygmunt** — zawiadowca stacji
18. **Dulewski Eugenjusz** — asesor
19. **Eysymontt Józef** — st. technik
20. **Firewicz Władysław** — p. o. z-ca naczelnika biura
21. **inż. Fink-Finowicki Franciszek** — p. o. z-ca nacz. oddziału
22. **Falenta Bolesław** — st. stacyjny
23. **Górski Stefan** — st. asesor
24. **Grabowski Paweł** — adjunkt
25. **Hantz Antoni** — p. o. kierownik działu
26. **Jasik Stanisław** — zwrotniczy II klasy
27. **Just Ludwik** — zwrotniczy
28. **inż. Komocki Stanisław** — kierownik działu I kl. w-tów gł.
29. **Konarzewski Jan** — asesor
30. **Krysiński Witold** — maszynista I klasy
31. **Kędziorek Juljan** — maszynista II klasy
32. **Klippert Robert** — maszynista II klasy
33. **Kamiński Wincenty** — maszynista II klasy
34. **Konarzewski Karol** — pomocnik maszynisty I klasy
35. **Krawczyk Jan** — st. kancelista
36. **Koprowicz Stanisław** — konduktor II klasy
37. **Komoń Stanisław** — hamulcowy
38. **Krotewicz Stefan** — strażnik
39. **Lipka Stanisław** — przetokowy
40. **Malinowski Marcin** — kierownik działu
41. **Mrozowski Franciszek**—p. o. kierownik działu
42. **Myszkowski Michał** — st. asesor
43. **Michalski Jan** — p. o. kierownik działu
44. **Malarecki Bolesław** — asesor
45. **Małek Antoni** — p. o. kierownik działu
46. **Muszyński Eugenjusz**—z-ca zawiadowcy stacji
47. **Majewski Bronisław** — adjunkt
48. **Markowicz Jan** — kierownik poc. I klasy
49. **Moraczewski Stefan** — konduktor I klasy
50. **Molenda Stefan** — ślusarz
51. **Nitzke Władysław Karol** — asesor
52. **Niewiadomski Stefan** — zawiadowca odcinka drogowego
53. **Oblamski Kazimierz** — z-ca zawiadowcy stacji I klasy
54. **Ostrowski Henryk** — pom. naczelnika parowozowni
55. **Ostrowski Bolesław** — kancelista I klasy
56. **Oskólski Leon** — kancelista
57. **Okrzeja Michał** — nastawniczy
58. **Piechaczek Witalis** — p. o. kierownik działu
59. **Pejcz Kazimierz** — naczelnik parowozowni
60. **Pecyna Aleksander** — asesor
61. **Prażmowski Józef** — asesor
62. **Pietrzykowski Michał** — adjunkt
63. **inż. Pudło Franciszek** — kontroler
64. **Porębski Antoni** — st. asystent
65. **Padzik Adam** — konduktor II klasy
66. **Piendor Stanisław** — konduktor II klasy
67. **Parczyński Adam** — st. technik
68. **Przybylski Antoni** — ustawiacz
69. **dr. Roszkowski Zygmunt** — lekarz rejonowy I klasy
70. **Rypiński Olgierd** — st. asesor
71. **Różycki Wacław** — przetokowy
72. **Ryciak Wacław** — przodownik
73. **inż. Sadkowski Witold** — kierownik działu
74. **inż. Szpakowski** *Mieczysław* kierownik działu
75. **Schodowski Stefan** — kierownik działu
76. **Smagała Józef** — kierownik działu
77. **Slażyński Roman** — st. asesor
78. **Surowiecki Bronisław** — st. asesor
79. **Sandecki Bolesław** — asesor
80. **Skalski Walerjan** — z-ca zawiadowcy stacji
81. **Śliwowski Leonard** — adjunkt
82. **Sawicki Stanisław** — maszynista I klasy
83. **Stegienko Jan** — st. asystent
84. **Sternet Franciszek** — zawiadowca sekcji
85. **Skowroński Stanisław** — pomocnik zawiadowcy sekcji
86. **Tomaszewski Zygmunt** — st. asystent
87. **Wolski Stanisław** — kierownik działu
88. **Wojkowski Antoni** — st. asesor
89. **Wołodkiewicz Aleksander** — zawiadowca stacji
90. **Wąsowski Aleksander** — hamulcowy
91. **Wawerski Feliks** — przetokowy
92. **Wojtasiewicz Edmund** — ślusarz
93. **Zieliński August** — adjunkt
94. **Zawadzki Kazimierz** — st. technik
95. **Zysk Wacław** — st. torowy
96. **Zawodniak Stanisław** — ustawiacz
97. **Zwoliński Franciszek** — ślusarz
98. **Żejc Bolesław** — kierownik działu
99. **Żebrowski Józef** — asesor
100. **Żaboklicki Stefan** — st. technik
101. **Orzechowski Stefan (czasowo)** — adjunkt

II. W Dyrekcji Okregowej Kolei Państwowych w Radomiu.

Przewodniczący:

Schmidt Józef — p. o. naczelnik służby

Zastępcy Przewodniczącego:

1. **Borkowski Jan** — p. o. naczelnik biura
2. **Breit Roman** — p. o. kierownik działu
3. **Inż. Pogorzelski Stanisław** — naczelnik służby

Członkowie:

1. **Błasiak Aleksander** — st. asesor
2. **Błasiak Henryk** — st. asesor
3. **Burek Stanisław** — zawiadowca odc. drog.
4. **Baczkowski Stanisław** — pomocnik kancelaryjny
5. **Bednarczyk Adam** — st. zwrotniczy
6. **Brodziak Jan** — strażnik kolejowy
7. **Cegliński Bolesław** — p. o. kierownik działu
8. **dr. Czechowicz Czesław** — lekarz sanitarny
9. **Chwaliński Wincenty** — kontroler
10. **Cegła Jan** — adjunkt
11. **Capigo Franciszek** — st. asystent

12. **Cel Antoni** — hamulcowy
13. **Ciuk Paweł** — robotnik
14. **Dudek Józef** — pomocnik maszynisty II kl.
15. **Dobrowolski Michał** — zwrotniczy
16. **Drożdżał Józef** — malarz
17. **Dąbrówka Bolesław** — robotnik
18. **Egiejman Aleksander** — stały pracownik
19. **Frank Wincenty** — st. torowy
20. **Furgo Józef** — st. dróżnik
21. **inż. Gidlewski Zymugnt** — z-ca naczelnika służby
22. **Grzesikowski Władvsław** — naczelnik mag. zasob.
23. **Górski Leonard** — asesor
24. **Góral Stanisław** — konduktor I klasy
25. **Głogowski Stefan** — hamulcowy
26. **Jakubowski Marjan** — adjunkt
27. **Jeroch Piotr** — kancelista
28. **Janicki Roman** — przetokowy
29. **Jończyk Andrzej** — przetokowy
30. **Krzycki Wacław** — z-ca naczelnika biura
31. **Kijewski Feliks** — kierownik działu
32. **inż. Kwapiński Mikołaj** — naczelnik parowozowni
33. **Kapeliński Franciszek** — st. asesor
34. **Klawe Edward** — st. asesor
35. **Kozłowski Ludwik** — asesor
36. **Kwaszczyński Antoni** — st. magazynier zasobów
37. **Kardasiewicz Stanisław** — st. asystent
38. **Koźliński Stanisław** — st. asystent
39. **Krasnodębski Edward** — asystent
40. **Kapel Kazimierz** — elektromonter
41. **Kamiński Władysław** — technik
42. **Korzeniowski Franciszek** — pomocnik maszynisty I klasy
43. **Krzyżanowski Franciszek** — robotnik
44. **Lachowski Ignacy** — kontroler
45. **Laskowski Edmund** — adjunkt
46. **Łochocki Bolesław** — st. kontroler
47. **inż. Milewski Józef** — kierownik działu
48. **Marusiński Wacław** — asesor
49. **Młodecki Stanisław** — zawiadowca stacji
50. **Mucha Jan** — zwrotniczy
51. **Mizerski Jan** — robotnik
52. **inż. Nowakowski Marjan** — kierownik działu
53. **Nowak Franciszek** — magazynier
54. **Namilski Stanisław** — robotnik
55. **Ońko Władysław** — kierownik działu
56. **Orzeł Antoni** — kierownik pociągów II kl.
57. **Olesiński Piotr** — robotnik
58. **Otwinowski Józef** — robotnik
59. **Poppe Eugenjusz** — kierownik działu
60. **Pawliński Czesław** — st. asesor
61. **Pomianowski Rajmund** — st. asesor
62. **Podhajny Zygmunt** — adjunkt
63. **Pietrulanis Jan** — maszynista II klasy
64. **Popielarski Józef** — mechanik
65. **Pakosiński Feliks** — tapicer
66. **Patyna Józef** — kowal
67. **Pogodziński Jan** — dróżnik
68. **inż. Radłowski Jan** — st. referendarz
69. **Rybacki Stanisław** — st. asesor
70. **Różycki Feliks** — tokarz
71. **Rulski Stanisław** — robotnik
72. **inż. Szostak Aleksander** — kierownik działu
73. **Stasz Jan Karol** — kierownik działu warszt. główn.
74. **Świtalski Marek** — p. o. kierownik działu
75. **Szczawiński Ryszard** — p. o. z-ca naczelnika oddz. ruchu
76. **Szostak Piotr** — asesor
77. **Świtkiewicz Lucjan** — asesor
78. **Stolarski Henryk** — st. asystent
79. **Sokolnicki Paweł** — zawiadowca sekcji
80. **Sroka Bolesław** — pomocnik technika
81. **Sławiński Tadeusz** — konduktor II klasy
82. **Słomka Mikołaj** — st. zwrotniczy
83. **Soborski Stanisław** — stały pracownik
84. **Szpak Stanisław** — robotnik
85. **Sierczyński Jan** — robotnik
86. **Szczęk Stanisław** — brukarz
87. **Szpaderski Karol** — stolarz
88. **Tarkowski Stanisław** — elew
89. **Tomaszewski Franciszek** — robotnik
90. **Wesołowski Włodzimierz** — kierownik działu
91. **Wątorski Stanisław** — p. o. kierownik działu
92. **inż. Werner Jan** — p. o. naczelnik oddz. ruchu
93. **Wiśniewski Jan** — kontroler
94. **Wróblewski Roman** — st. rewident wag.
95. **Wasilewski Stanisław** — adjunkt
96. **Wasilewski Mieczysław** — adjunkt
97. **Witkowski Franciszek** — maszynista II kl.
98. **Walczak Feliks** — robotnik
99. **Zawada Wincenty** — ślusarz
100. **Ziembicki Antoni** — pomocnik kancelaryjny

III. W Dyrekcji Okręgowej Kolei Państwowych w Wilnie.

Przewodniczący:

Dąbrowski Roman — naczelnik biura

Zastępcy Przewodniczącego:

1. **Łopiński Zygmunt** — p. o. naczelnik biura
2. **Kuźmicki Witalis** — kierownik działu
3. **inż. Tyszko Aleksander** — p. o. naczelnik służby

Członkowie:

1. **dr. Alksnin Mieczysław** — lekarz rejonowy
2. **Andruszkiewicz Władysław** — st. technik
3. **inż. Bogdański Czesław** — naczelnik służby
4. **inż. Buhaczkowski Zygmunt**—naczelnik służby
5. **dr. Borusewicz Czesław** — lekarz rejonowy
6. **Bandurski Wacław** — st. asesor
7. **Bryk Władysław** — st. asesor
8. **Białachowski Stefan** — asesor
9. **Bucholc Mieczysław** — zawiadowca gmachów
10. **Bruns Eugenjusz** — adjunkt
11. **Białkowski Władysław** — adjunkt
12. **Boryk Antoni** — st. asystent
13. **Bernatowicz Aleksander** — rzemieślnik
14. **Bohdanowicz Józef** — torowy
15. **inż. Cholewo Jan** — z-ca naczelnika służby

16. **Chlebowski Aleksander** — p. o. kierownik działu
17. **Czarnocki Józef** — zawiadowca odcinka drogowego
18. **Czeczott Henryk** — robotnik
19. **inż. Dziankowski Erazm** — st. referendarz
20. **inż. Downarowicz Gustaw** — kontroler
21. **Dybko Edward** — st. asystent
22. **Edelwajn Zygmunt** — adjunkt
23. **Eljasz Józef** — adjunkt
24. **Foss Karol** — adjunkt
25. **Gładysz Stanisław** — z-ca naczelnika biura
26. **Głębocki Roman** — kierownik działu
27. **Ganacki Józef** — st. asesor
28. **Grzesikowski Aleksander** — st. technik
29. **Geneja Stanisław** — zarz. warszt. drogow.
30. **Gurniewicz Piotr** — maszynista instruktor
31. **Gutowski Edward** — kancelista
32. **Gutowski Wacław** — przetokowy
33. **Hajdul Kazimierz** — kierownik ajencji celnej
34. **Hudowicz Aleksander** — asesor
35. **inż. Hejlman Bronisław** — zawiadowca sekcji
36. **Jewcichjewicz Stanisław** — st. asesor
37. **Iwanowski Justyn** — adjunkt
38. **Jakutis Wincenty** — zawiadowca odc. sygnał
39. **Janiszewski Kacper-Juljan** — asesor
40. **Jabłoński Piotr** — kierownik poc. II klasy
41. **Juchniewicz Józef** — maszynista II klasy
42. **Korytko Eugenjusz** — p. o. naczelnik służby
43. **mgr. Kościukiewicz Aleksander** — kierownik działu
44. **Krzysztofowicz Teodor** — kierownik działu
45. **inż Kulwiński Alfred** — st. kontroler
46. **Kołaczyński Józef** — st. kontroler
47. **Kobyliński Piotr-Paweł** — asesor
48. **Kamieniecki Piotr** — st. technik
49. **Kurhan Romuald** — telegrafista I klasy
50. **Krzywicki Stanisław** — ustawiacz
51. **Kuczyński Maciej** — zwrotniczy I klasy
52. **Kozłowski Justyn** — rzemieślnik
53. **Legiecki Jan** — kierownik działu
54. **Lenartowicz Michał** — zawiadowca odcinka drogowego
55. **Macenowicz Feliks** — kierownik działu
56. **Małyszko Piotr** — st. asesor
57. **Mroczkowski Izydor** — st. asesor
58. **Murawski Stanisław** — zawiadowca warsztatów sygn.
59. **Maciejewski Marjan** — kierownik ekspedycji
60. **Mikonowicz Zygmunt**—z-ca zawiadowcy stacji
61. **Michel Jan** — technik
62. **Michałowski Jan** — nadzorca przew.
63. **Niemunis Franciszek** — maszynista II klasy
64. **inż. Odyniec Roman** — z-ca naczelnika oddz.
65. **inż. Plisowski Leon** — kierownik działu
66. **Piekarski Bolesław** — st. asesor
67. **Prokopiuk Władysław** — p. o. kasjer biletowy
68. **Rutkiewicz Tytus** — z-ca naczelnika biura
69. **Reo Edward** — adjunkt
70. **Rozbicki Stanisław** — smarownik
71. **Slinko Włodzimierz** — kierownik działu
72. **Stronczyński Stanisław** — kierownik działu
73. **Szreders Franciszek** — p. o. kierownik działu
74. **inż. Stankiewicz Adam** — referendarz
75. **Szczepański Stanisław** — st. asesor
76. **Stankiewicz Zygmunt** — asesor
77. **Szczuko Henryk** — zawiadowca sekcji warszt.
78. **Szarejko Wacław** — st. technik
79. **Sauk Antoni** — rewident
80. **Spręgin Leon** — st. rewident
81. **Szafranowski Franciszek** — kancelista I klasy
82. **Szulikowski Bolesław** — elektromonter
83. **Szczerbiński Józef** — kierownik poc. II klasy
84. **Stankiewicz Bronisław** — konduktor II klasy
85. **Sołowianin Klemens** — hamulcowy
86. **Suchocki Józef** — rzemieślnik
87. **Tomaszewicz Romuald** — st. asystent
88. **Tabero Mieczysław** — rzemieślnik
89. **dr. Umiastowski Witold** — ordynator szpitala
90. **Urbanek Ryszard** — kontroler
91. **Urbanowicz Józef** — maszynista II klasy
92. **inż. Wilanowski Konstanty**—kierownik działu
93. **inż. Wiśniewski Emil** — kierownik działu
94. **Witkowski Władysław** — st. monter sygnał.
95. **Waskiałło Wacław** — st. asystent
96. **Wyszomirski Adam** — torowy
97. **inż. Zajączkowski Czesław** — kierownik działu
98. **Zawistowski Jan** — kierownik działu
99. **Żurawski Mikołaj** — kontroler
100. **Zaborowski Mieczysław** — konduktor II klasy

IV. W Dyrekcji Okręgowej Kolei Państwowych w Krakowie.

Przewodniczący:

mgr. Wittek Witold — kierownik działu

Zastępcy Przewodniczącego:

1. **inż. Bandrowski Stanisław** — kierownik działu
2. **mgr. Dymek Stanisław** — referendarz
3. **mgr. Wojas Michał** — p. o. kierownik działu.

Członkowie:

1. **Augustyn Piotr** — adjunkt
2. **Antosiewicz Roman** — st. asystent
3. **Bechtioff Gustaw** — st. asesor
4. **Borecki Włodzimierz** — st. asesor
5. **Bidziński Grzegorz** — maszynowy II klasy
6. **Bronowski Stanisław** — palacz parow II klasy
7. **Bicz Józef** — stały pracownik
8. **inż. Chmielewski Marjan** — referendarz
9. **Chmielarz Józef** — stały pracownik
10. **Dziubek Henryk** — adjunkt
11. **Dukaj Stanisław** — st. magazynier zasobów
12. **Dębowski Stanisław** — stały pracownik
13. **Dobranowski Piotr** — stały pracownik
14. **Duch Władysław** — stały pracownik
15. **Eisen Mojżesz** — referendarz
16. **Franaszek Adam** — adjunkt
17. **Frączkowski Ignacy** — palacz parowozowy II klasy
18. **inż. Gierula Kazimierz**—p. o. kierownik działu
19. **Gernand Leopold** — asesor

20. **Gazek Adam** — st. asystent
21. **Głowacz Karol** — st. asystent
22. **Ganther Leon** — asystent
23. **Graboś Jan** — magazynowy
24. **Gabryś Stefan** — stały pracownik
25. **Gędłek Jan** — stały pracownik
26. **Ibel Józef** — kancelista II klasy
27. **Jaugustyn Kazimierz** — st. asesor
28. **Jakóbczyk Wincenty** — asesor
29. **Janowski Antoni** — adjunkt
30. **Juszczyk Józef** — st. asystent
31. **inż. Katz Ozjasz** — kierownik działu
32. **mgr. Karaś Henryk** — kierownik działu
33. **mgr. Korytowski Aleksander** — referendarz
34. **Knorek Józef** — st. asesor
35. **Kucia Antoni** — asesor
36. **Kordacz Józef** — adjunkt
37. **Koralewicz Józef** — st. asystent
38. **Kurzywilk Aleksander** — torowy
39. **Kłoś Władysław** — stały pracownik
40. **Kołodziej Władysław** — stały pracownik
41. **Korta Karol** — stały pracownik
42. **Kozień Wawrzyniec** — stały pracownik
43. **Kreza Andrzej** — stały pracownik
44. **Krzeczkowski Saturnus** — stały pracownik
45. **Latowiecka Anna** — asystentka
46. **Lisowski Jan** — dyspozytor parowozowni
47. **Lorek Józef** — konduktor I klasy
48. **Lany Józef** — stały pracownik
49. **Lidwin Tadeusz** — stały pracownik
50. **Łukasiewicz Ludwik** — zwrotniczy II klasy
51. **Michałek Stanisław** — asesor
52. **Mocha Jan** — st. asystent
53. **Maślan Henryk** — st. magazynier zasobów
54. **Malwiczka Tadeusz** — maszynista II klasy
55. **Mazgała Wojciech** — stały pracownik
56. **Mróz Mieczysław** — stały pracownik
57. **Olech Jan** — st. asystent
58. **Ogonowski Karol** — rewident wagonów II kl.
59. **Opiała Józef** — kancelista II klasy
60. **Opaliński Jan** — podmajstrzy
61. **dr. Pałkowski Stanisław** — kierownik działu
62. **dr. Piotrowski Kazimierz** — lekarz rejonowy
63. **inż. Ptak Wojciech** — kontroler
64. **Pieracki Zdzisław** — st. asesor
65. **Płatek Jan** — kierownik poc. II klasy
66. **Porada Franciszek** — stały pracownik
67. **Rożek Franciszek** — st. asesor
68. **Rogoziński Mikołaj** — st. technik
69. **Romański Władysław** — st. technik
70. **Rospond Stanisław** — magazynier
71. **Rafalski Jan** — stały pracownik
72. **Reczyński Juljan** — stały pracownik
73. **Rogowski Kazimierz** — stały pracownik
74. **Rojek Józef** — stały pracownik
75. **Sierżęga Ignacy** — kierownik działu
76. **dr. Stec Kazimierz** — p. o. kierownik działu
77. **inż. Stadtmüller Alfred** — referendarz
78. **Spyra Walenty** — st. asesor
79. **Steinborn Arno** — zawiadowca odcinka drog. I klasy
80. **Ślezak Karol** — zawiadowca sekcji warszt. II klasy
81. **Stefański Kasper** — asystent
82. **Szczurek Tadeusz** — asystent
83. **Sporysz Józef** — stały pracownik
84. **Szatkowski Franciszek** — stały pracownik
85. **Szkodny Józef** — stały pracownik
86. **Suwaj Józef** — stały pracownik
87. **Świgoń Stefan** — stały pracownik
88. **mgr. Trzciński Tadeusz** — p. o. kierownik działu
89. **Tara Jan** — kierownik poc. II klasy
90. **Tarkowski Błażej** — stały pracownik
91. **Wcisło Tadeusz** — asesor
92. **Wilkus Józef** — adjunkt
93. **Wilkoszówna Stefanja** — st. asystentka
94. **Wzorek Michał** — asystent
95. **Winiarski Stefan** — monter sygnaliz. II klasy
96. **Wiertel Piotr** — stały pracownik
97. **Zdziarski Ludwik** — kontroler
98. **Ziembiński Jan** — stały pracownik
99. **Żegiestowski Kazimierz** — kierownik działu
100. **Żurek Jan** — zawiadowca odc. sygn. II klasy.

V. W Dyrekcji Okręgowej Kolei Państwowych we Lwowie

Przewodniczący:

dr. Świtkowski Wacław — kierownik działu

Zastępcy Przewodniczącego:

1. **mgr. Łęcznarowicz Wincenty** — p. o. zastępca naczelnika biura
2. **dr. Majewski Bronisław** — p. o. kierownik działu
3. **inż. Janczur Leopold** — p. o. zastępca naczelnika służby.

Członkowie:

1. **inż. Basch Stanisław** — referendarz
2. **dr. inż. Bessaga Mieczysław** — referendarz
3. **Bańkowski Jan** — p. o. kierownik działu
4. **Baranowski Piotr**—zawiadowca sekcji warszt. II klasy
5. **Berezowski Kazimierz** — adjunkt
6. **Bochenko Józef** — zawiadowca odc. drog. II klasy
7. **Blok Józef** — st. asystent
8. **Bortel Józef** — technik
9. **Batch Ferdynand** — kancelista II klasy
10. **Bacz Kazimierz** — konduktor I klasy
11. **Biłoński Józef** — rew. wag. II klasy
12. **Bąk Jan** — st. torowy
13. **Biliński Józef** — robotnik
14. **Boczula Jakób** — robotnik
15. **inż. Domaszewski Jan** — kierownik działu
16. **Dziwota Władysław** — st. asesor
17. **Dolanowicz Edward** — st. asystent
18. **Dąbrowski Stanisław** — magazynier
19. **Dmytrów Michał** — elew
20. **Fisch Marjan** — adjunkt
21. **Fischer Franciszek** — maszynista II klasy
22. **Fedasz Roman** — elew

23. **Goebel Gustaw** — st. asesor
24. **Gąszciecki Mieczysław** — asesor
25. **Gogół Adam** — zawiadowca odcinka sygnał.
26. **Gaweł Roman** — elew
27. **Gadrała Józef** — pomocn. hamulcowego
28. **Górniak Wojciech** — robotnik stacyjny
29. **Gorący Władysław** — robotnik
30. **Głowaczewski Piotr** — stały pracownik
31. **Hartfelder Jan** — asesor
32. **Jahnson Piotr** — palacz
33. **Köhler Ferdynand** — kierownik działu
34. **mgr. Kwaśniewski Michał** — p. o. kierownik działu
35. **Krzemieniecki Leon** — kierownik poc. I klasy
36. **Krzyżanowski Franciszek** — zwrotniczy I kl.
37. **Kapuściński Franciszek** — ślusarz
38. **Kondracki Stanisław** — pom. maszyn. I klasy
39. **Kurzeja Władysław** — pom. warszt.
40. **Karmelita Michał** — nastawniczy
41. **Kozłowski Jan** — hamulcowy
42. **inż. Lorfing Jan** — z-ca naczelnika służby
43. **inż. Laskowski Zygmunt** — kontroler
44. **Leńczyk Paweł** — p. o. st. kontroler
45. **Leżak Władysław** — kontroler
46. **Lewicki Wiktor** — asesor
47. **Łukasiewicz Mikołaj** — asesor
48. **inż. Marie Adam** — st. kontroler
49. **inż. Maleczek Stanisław** — referendarz
50. **Michniewicz Jan** — p. o. kierownik działu
51. **Macheta Kazimierz** — asesor
52. **Matusz Błażej** — st. asystent
53. **Macieboch Piotr** — st. magazynier
54. **Mazuriak Ignacy** — robotnik
55. **Nadolski Jan** — adjunkt
56. **Nosek Kazimierz** — kancelista I klasy
57. **Ostapowicz Teofil** — st. asesor
58. **Obłąk Jan** — zawiadowca odc. drog. II klasy
59. **Olinkiewicz Jakób** — st. asystent
60. **Ogrodnik Ignacy** — st. kancelista
61. **Osada Kazimierz** — elew
62. **Osoba Jan** — ustawiacz
63. **inż. Proczkowski Mieczysław** — kierownik działu
64. **inż. Pleskacz Leon** — p. o. kierownik działu
65. **inż. Pirgo Michał** — st. referendarz
66. **Parys Mieczysław** — zawiadowca odcinka sygnałowego
67. **Pirogowski Stanisław** — dyspozytor parowozowni
68. **Peszko Karol** — adjunkt
69. **Puncet Stanisław** — ślusarz
70. **Rasiewicz Antoni** — kierownik ekspedycji tow. I klasy
71. **Rawski Erazm** — asesor
72. **Rachwalski Stanisław** — ślusarz
73. **Rudnik Stanisław** — maszynista II klasy
74. **inż. Schubert Tadeusz** — referendarz
75. **mgr. Skulski Józef** — referendarz
76. **inż. Spysz Ignacy** — referendarz
77. **Schneider August** — zawiadowca warszt. elektr.
78. **Sernicki Romuald** — st. asesor
79. **Sękowski Stefan** — st. asesor
80. **Stechlik Rener** — dyspozytor parowozowni
81. **Sustowski Józef** — konduktor I klasy
82. **Świtalski Juljan** — maszynista II klasy
83. **Studziński Franciszek** — pomocn. kancelar.
84. **Sus Jan** — pomocn. kancelar.
85. **Sitek Wojciech** — ślusarz
86. **Smoluch Michał** — hamulcowy
87. **Sołtowski Józef** — stolarz
88. **Sztyc Jan** — murarz
89. **Sadłowski Roman** — robotnik
90. **Surzyn Franciszek** — robotnik
91. **Terlecki Józef** — palacz parowoz. I klasy
92. **dr. Wołosecki Kazimierz** — referendarz
93. **Wojtasiewicz Tadeusz** — st. asesor
94. **Warchałowski Piotr** — zawiadowca odc. drog. II klasy
95. **Wenz Wilhelm** — kierownik poc. I klasy
96. **Wlisłowcki Zygmunt** — elektromonter
97. **Witkowski Edmund** — elew
98. **Wróbel Władysław** — elew
99. **inż. Zbierzchowski Jan** — st. kontroler
100. **Zagrodnik Józef** — robotnik stacyjny

VI. W Dyrekcji Okręgowej Kolei Państwowych w Stanisławowie.

Przewodniczący:

dr. Chojnacki Józef — p. o. naczelnik służby

Zastępcy Przewodniczącego:

1. **inż. Bedło-Zwoliński Piotr** — p. o. naczelnik służby
2. **mgr. Kwiatkowski Antoni** — kierownik działu.

Członkowie:

1. **Ancuta Marcin** — kierownik działu
2. **Adam Adolf** — st. asesor
3. **Antonowicz Feliks** — asystent
4. **Bojarowicz Jan** — asesor
5. **Bystrzanowski Ludwik** — maszynista I klasy
6. **Borosz Jan** — st. magazynier
7. **Bieńkowski Franciszek** — pom. zawiadowcy sekcji warszt.
8. **Bochenek Antoni** — rzemieślnik
9. **Babisz Wawrzyniec** — elew
10. **Buczyński Kazimierz** — magazynowy
11. **Baum Emanuel** — hamulcowy
12. **Buczak Florjan** — hamulcowy
13. **Baar Apolinary** — stały pracownik
14. **Chudzikiewicz Piotr** — p. o. naczelnik magazynu zasobów
15. **Czuczewicz Stanisław** — asesor
16. **Charęża Stanisław** — zwrotniczy
17. **Chwastek Stanisław** — rzemieślnik
18. **Dzierżek Kazimierz** — st. asesor
19. **Dörfler Franciszek** — kontroler
20. **Dobrowolski Leon** — st. monter sygnaliz.
21. **Denenfeld Bolesław** — asystent
22. **Donigiewicz Władysław** — rzemieślnik
23. **Demianów Cyryl** — hamulcowy
24. **Drzewicki Wojciech** — hamulcowy

25. **Dubas Stanisław** — hamulcowy
26. **Dębowski Wojciech** — st. woźny
27. **Duda Wawrzyniec** — woźny
28. **Fill Feliks** — asystent
29. **Fedorowski Stanisław** — wzrotniczy I klasy
30. **Fąfara Walenty** — st. przetokowy
31. **Flach Medard** — rzemieślnik
32. **Felczyński Jan** — pomoc. maszyn. I klasy
33. **Gumiński Marjan** — zawiadowca odc. sygnał. II klasy
34. **Gundermann Jan** — instruktor maszyn
35. **Grodecki Stanisław** — maszynista II klasy
36. **Gumiński Adam** — rysownik
37. **Gieruszyński Marjan** — pom. zawiadowcy odcinka drogow.
38. **Grabowski Karol** — magazynowy
39. **Góral Eustachy** — robotnik
40. **Hołyński Antoni** — asesor
41. **Hudetz Stanisław** — asesor
42. **Huczyński Antoni** — st. asystent
43. **Hołyński Józef** — konduktor I klasy
44. **Iwaszkiewicz Romuald** — p. o. naczelnik służby
45. **Jacorzyński Eugenjusz** — st. asystent
46. **Jagielski Tadeusz** — kancelista II klasy
47. **Jagoszewski Karol** — rzemieślnik
48. **inż. Kwiatkowski Józef** — kierownik działu
49. **Kamiński Franciszek** — zawiadowca sekcji
50. **Konstantiuk Mikołaj** — st. asystent
51. **Kozakiewicz Kazimierz** — st. asystent
52. **Kozub Jan** — st. asystent
53. **Korczowski Stefan** — elew
54. **Kusznierz Franciszek**—kierownik poc. II klasy
55. **Kucharski Jan** — stały pracownik
56. **Koblański Andrzej** — robotnik
57. **Kramkowski Kazimierz** — woźny
58. **mgr. Loebenstein Emil** — referendarz
59. **Lisiewicz Michał** — asesor
60. **Lewandowski Kazimierz** — st. asystent
61. **Leszczyński Józef** — st. magazynier
62. **Lanz Jerzy** — technik
63. **Łoziński Michał** — st. asystent
64. **Międziobrodzki Jan** — kierownik działu
65. **Matkowski Bolesław** — dyspozytor parowozowni
66. **Matkowski Stefan** — rzemieślnik
67. **Maciuszek Antoni** — strażnik
68. **Nowosielski Kazimierz** — asesor
69. **Nowotarski Ksawery** — st. majster
70. **Obierek Kazimierz** — p. o.z-ca zawiad. stacji I klasy
71. **Ochman Józef** — zawiadowca sekcji
72. **Otto Karol** — st. magazynowy
73. **Pawłowicz Juljan** — naczelnik służby
74. **Podlipajew Jan** — adjunkt
75. **Pawlikowski Antoni** — rzemieślnik
76. **Pozowski Ignacy** — rzemieślnik
77. **Paszkowski Włodzimierz** — st. magazynowy
78. **Panek Józef** — robotnik
79. **Rubinger Leopold** — adjunkt
80. **Rolinger Władysław** — ślusarz mostowy
81. **Samborak Zdzisław** — asesor
82. **Świętnicki Michał** — asesor
83. **Strömich Wilhelm** — p. o. kontroler
84. **Szudrawy Maksymiljan** — st. magazynier
85. **Smenda Stanisław** — adjunkt
86. **Sorokiewicz Albin** — st. asystent
87. **Siwoń Stanisław** — pomc. zawiadowcy odc. drog.
88. **Stańkiewicz Władysław** — telegrafista
89. **Schulz Władysław** — konduktor II klasy
90. **Szudrawy Ignacy** — rzemieślnik
91. **Sebastjan Józef** — magazynowy
92. **Skwarczyński Władysław** — robotnik
93. **Trella Gustaw** — stały pracownik
94. **Umański Stanisław** — kancelista
95. **Wanke Leopold** — zawiadowca odc. sygn. I klasy
96. **Woźniak Władysław** — kasjer stacyjny
97. **Woźniak Władysław** — st. asystent
98. **Walter Franciszek** — asystent
99. **Wihnanek Włodzimierz** — elew
100. **Zarębski Piotr** — rzemieślnik

VII. W Dyrekcji Okręgowej Kolei Państwowych w Katowicach.

Przewodniczący:

mgr. Fuchs Stanisław — p. o. naczelnika biura

Zastępcy Przewodniczącego:

1. **dr. Żabiński Bolesław**—p. o. naczelnika biura
2. **inż. Misiewicz Jan** — naczelnik służby
3. **mgr. Satke Stanisław** — kierownik dzia.u

Członkowie:

1. **Babczyński Jan** — maszynista I klasy
2. **Bacia Paweł** — st. zawiadowca odc. drog.
3. **Bacia Franciszek** — st. technik
4. **Borowicz Jan** — maszynista II klasy
5. **Broncel Teodor** — rewident wag. I klasy
6. **Bańko Karol** — biurowy
7. **Bambynek Roman** — dróżnik
8. **Biskup Augustyn** — hamulcowy
9. **Czarnynoga Paweł** — maszynista I klasy
10. **Czoch Jan** — zawiadowca sekcji
11. **inż. Dąbrowski Teofil** — z-ca naczelnika służby
12. **Dośla Włodzimierz** — z-ca naczelnika służby
13. **Dudzik Klemens** — zawiadowca eksp. I klasy
14. **Dworaczek Wincenty** — pomocnik masz. II klasy
15. **Dwucet Antoni** — torowy
16. **Gross Paweł** — zawiadowca stacji I klasy
17. **Gaciński Antoni** — st. asystent
18. **Gera Antoni** — st. asystent
19. **Gołąb Jacenty** — st. asystent
20. **Ginter Wilhelm** — asystent
21. **Gawlica Walter** — kancelista
22. **Grygiel Alojzy** — kancelista I klasy
23. **Głodniok Piotr** — stacyjny
24. **inż. Hofman Eugenjusz** — kierownik działu
25. **Herzig Henryk** — st. zawiadowca odc. drog.
26. **Hojdys Emanuel** — st. ustawiacz

27. **Holewik Fanciszek** — st. dróżnik
28. **mgr. Ilg Jan** — referendarz
29. **Jonkisz Franciszek** — magazynier
30. **Jung Herman** — monter sygnal. I klasy
31. **Jochemczyk Franciszek** — kancelista II klasy
32. **Janota Paweł** — rzemieślnik
33. **Jaworek Alojzy** — odpr. poc.
34. **Januszek Piotr** — stały pracownik
35. **inż. Krzyża Jan** — z-ca naczelnika służby
36. **Kłaputek Franciszek** — asesor
37. **Koerner Ryszard** — pom. naczelnika par. I klasy
38. **Kandziora Augustyn** — rewident wagonów II klasy
39. **Klaujusz Franciszek** — konduktor I klasy
40. **Kapias Jakób** — st. torowy
41. **Kondziela Jan** — st. torowy
42. **Kokot Aleksander** — st .dróżnik
43. **Kurtok Jerzy** — dróżnik
44. **Ksiądz Stanisław** — st. stacyjny
45. **Krupa Augustyn** — robotnik
46. **Linowski Stanisław** — naczelnik biura
47. **Langer Józef** — hamulcowy
48. **inż. Mierowski Tadeusz** — p. o. kierownik działu
49. **Manecki Józef** — adjunkt
50. **Musioł Fryderyk** — adjunkt
51. **Muszalik Wilhelm** — st. magazynier
52. **Mrącz Adam** — st. asystent
53. **Mańka Jerzy** — pracownik biurowy
54. **Michalik Emil** — pracownik biurowy
55. **Manek Konrad** — konduktor II klasy
56. **Malorny Szczepan** — rzemieślnik
57. **inż. Nowak Tadeusz** — naczelnik oddz. drog.
58. **Niemier Bolesław** — adjunkt
59. **Niemiec Teodor** — kancelista
60. **Niżnik Franciszek** — pomocnik biurowy
61. **Najuch Michał** — odpr. poc.
62. **Nowak Paweł** — hamulcowy
63. **Nowak Antoni** — robotnik
64. **mgr. Piecuch Alfred** — p. o. kierownik działu
65. **Piegza Wilhelm** — p. o. kierownik działu
66. **Przybyła Ludwik** — kontroler
67. **Podleska Konstanty** — p. o. st. kontroler
68. **Palica Robert** — st. zawiadowca odc. sygnał.
69. **Pierowski Wojciech** — asesor
70. **Pytlik Emil** — adjunkt
71. **Palka Paweł** — st. asystent
72. **Poloczek Edward** — st. asystent
73. **Psik Jan** — zawiadowca sekcji
74. **Pisarski Józef** — zawiadowca sekcji
75. **Pyka Karol** — kierownik poc. II klasy
76. **Palus Jan** — hamulcowy
77. **Rataj Tomasz** — hamulcowy
78. **Rozmus Teodor** — torowy
79. **Ślązak Augustyn** — st. asesor
80. **Steibert Teofil** — st. asystent
81. **Sosna Franciszek** — asystent
82. **Szłapka Franciszek** — kierownk poc. II klasy
83. **Szymańda Grzegorz** — ślusarz
84. **Smieja Franciszek** — st. torowy
85. **Solowski Sylwester** — torowy
86. **Sowa Marceli** — nastawniczy
87. **Seibel Franciszek** — robotnik
88. **Siwiec Maksymiljan** — robotnik
89. **Twardawa Jan** — maszynista II klasy
90. **Uher Augustyn** — p. o. kierownik działu
91. **Urbanek Wiktor** — rzemieślnik
92. **dr. Witowski Mieczysław** — st. kontroler
93. **Wieczorek Teofil** — asystent
94. **Wrzeciono Ludwik** — pomocnik biurowy
95. **Wojciech Antoni** — dróżnik
96. **Wyrchowy Józef** — dróżnik
97. **Wojdyła Marcin** — robotnik
98. **Zając Edward** — kierownik działu
99. **Zawierucha Antoni** — asesor
100. **Zmuda Jan** — rzemieślnik

VIII. W Dyrekcji Okręgowej Kolei Państwowych w Poznaniu

Przewodniczący:

mgr. Dankiewicz Stefan — naczelnik biura

Zastępcy Przewodniczącego:

1. **inż. Dębski Józef** — z-ca naczelnika służby
2. **mgr. Gablankowski Jan** — kierownik działu
3. **Zacharowski Ludwik** — z-ca naczelnika biura.

Członkowie:

1. **Andrzejczak Józef** — robotnik
2. **inż. Bonasiewicz Adam** — naczelnik oddziału drogowego
3. **Bistroń Ludwik** — kierownik działu
4. **Bąkowski Feliks** — asesor
5. **Bryks Stefan** — st. torowy
6. **Ciesielski Juljan** — kierownik działu
7. **Czujewicz Stefan** — p. o. kierownik działu
8. **inż. Chaciński Władysław** — z-ca naczelnika oddz. drogow.
9. **Cieślewicz Kazimierz** — pomocn. maszyn. I klasy
10. **Chojnacki Leon** — robotnik
11. **Dobosz Józef** — p. o. st. kontroler
12. **Dłużniewski Józef** — st. zawiadowca odc. drogow.
13. **Dobrzyński Tadeusz** — zawiadowca warszt. sygn.
14. **Gierka Ludwik** — adjunkt
15. **Grembowicz Antoni** — asystent
16. **Giełdzik Feliks** — rzemieślnik
17. **Gromadziński Andrzej** — hamulcowy
18. **Grześkowiak Stanisław** — maszynowy
19. **Górny Andrzej** — robotnik
20. **inż. Haupt Stanisław** — kierownik działu
21. **Hybiak Brunon** — kontroler
22. **Hejnat Stefan** — monter sygn I klasy
23. **Hegenbarth Antoni** — st. zwrotniczy
24. **Jarzębowski Władysław** — st. asesor
25. **Jędrasiak Leon** — st. asesor
26. **Jaworski Mieczysław** — asesor
27. **Kargol Jan** — kierownik działu

28. **Kowalski Tadeusz** — p. o. z-ca naczelnika warszt. gł.
29. **Koteras Kazimierz** — st. asesor
30. **Koralewski Stefan** — asesor
31. **Korzeniowski Bolesław** — zawiadowca sekcji
32. **Kolan Konrad** — st. rewident wagonów
33. **Kobert Józef** — st. nadzorca przewodów
34. **Krzyżański Wincenty** — konduktor II klasy
35. **Kortyla Andrzej** — zwrotniczy
36. **Król Teodor** — elew
37. **Koperski Wacław** — stały pracownik
38. **Kiszka Mieczysław** — robotnik
39. **inż. Lejczak Ignacy** — p. o. kierownik działu
40. **Leśkow Mieczysław** — p. o. kierownik działu
41. **inż. Lisowski Feliks**—p. o. naczelnik parowoz.
42. **inż. Lisowski Władysław** — p. o. z-ca naczelnika warszt. gł.
43. **Łuczyński Władysław** — asystent
44. **Łakomy Franciszek** — zwrotniczy
45. **inż. Meus Juljusz** — kierownik działu
46. **inż. Morski Antoni** — kierownik działu
47. **dr. Michejda Jan** — st. referendarz
48. **Miczan Stanisław** — st. asesor
49. **Maciejewski Stefan** — adjunkt
50. **Murawa Ludwik** — st. magazynier
51. **Michalak Roman** — dróżnik
52. **inż. Niestrawski Józef** — kierownik działu II klasy
53. **Nietrzepka Józef** — rzemieślnik
54. **Olejniczak Władysław** — kierownik poc. II klasy
55. **Orsztynowicz Bolesław** — elew
56. **Olejniczak Antoni** — magazyn.
57. **mgr. Pater Wojciech** — referendarz
58. **Plencner Adam** — robotnik
59. **inż. Reszelski Stanisław** — naczelnik oddz. mechan.
60. **Rzonca Józef** — st. asesor
61. **Rospond Józef** — kontroler
62. **Ratajczak Stanisław** — st. ustawiacz
63. **Ratajczak Walenty** — st. torowy
64. **Rychlewski Jan** — pomocnik kancelaryjny
65. **Raczkiewicz Zefiryn** — stacyjny
66. **Sambor Zygmunt** — kierownik działu
67. **inż. Szmidt Franciszek** — kierownik działu
68. **Śluzar Włodzimierz** — kierownik działu
69. **dr. Stawarz Władysław** — lekarz rejonowy I klasy
70. **Stroiński Edmund** — st. asesor
71. **mgr. Sopota Stanisław** — asesor referendarski
72. **Sierpiński Tadeusz** — adjunkt
73. **Socha Michał** — st. technik
74. **Sporny Maksymiljan** — maszynista II klasy
75. **Śledź Jan** — stały pracownik
76. **Stęszewski Adam** — stały pracownik
77. **Staniszewski Zefiryn** — kierownik partji rzemieślniczej
78. **Schober Antoni** — rzemieślnik
79. **Szymanowski Józef** — rzemieślnik
80. **Szymański Stefan** — st. magazynowy
81. **Schmidt I Stanisław** — palacz
82. **Szymczak Wacław** — przetokowy
83. **Świdziński Marjan** — stały pracownik
84. **Seidel Walenty** — stacyjny
85. **Strykowski Antoni** — robotnik
86. **inż. Turowicz Stefan** — kierownik działu
87. **Trinschek Czesław** — asesor
88. **Varhely Włodzimierz** — naczelnik biura
89. **Winter Edward** — z-ca naczelnika biura
90. **inż. Waligórski Tadeusz** — kierownik działu
91. **inż. Waszczyński Wiktor** — kierownik działu
92. **Wietrzykowski Stanisław** — kierownik działu
93. **Wojciechowski Jan** — zawiadowca stacji I kl.
94. **Wojtkiewicz Jan** — zawiadowca stacji I klasy
95. **Wiśniewski Leon** — st. asystent
96. **Węcławiak Stanisław** — stały pracownik
97. **inż. Zakrzewski Jan** — naczelnik warszt. gł. I klasy
98. **dr. Zerbe Franciszek** — lekarz sanitarny
99. **Zdrojewski Franciszek** — stały pracownik
100. **Żak Antoni** — st. asesor

IX. W Dyrekcji Okręgowej Kolei Państwowych w Toruniu.

Przewodniczący:

mgr. Świderski Mieczysław — z-ca naczelnika służby

Zastępcy Przewodniczącego:

1. **mgr. Matejski Franciszek** — p. o. z-ca naczelnika biura
2. **mgr. Piaseczny Stefan** kierownik działu
3. **inż. Błaszkowiak Stanisław** — kierownik działu

Członkowie:

1. **inż. Ancuta Stefan** — kierownik działu
2. **Affeltowicz Tadeusz** — kontroler
3. **inż. Byczkowski Walenty** — p. o. kierownik działu
4. **Blöhs Maksymiljan** — st. asesor
5. **Brillowski Alojzy** — p. o. kierownik eksp. tow. II klasy
6. **Bejnar Ignacy** — st. magazyn.
7. **Bemowski Paweł** — pom. zawiadowcy sekcji warszt.
8. **Buchholz Franciszek** — stały pracownik
9. **Brodawski Walenty** — robotnik
10. **Czarnecki Józef** — p. o. zawiadowca stacji I klasy
11. **Czyżewski Witold** — kontroler
12. **Ciechanowski Paweł** — zawiadowca odcinka drogow. I klasy
13. **Cyrocki Jan** — stały pracownik
14. **Domański Juljan** — p. o. kierownik działu
15. **Domiński Piotr** — maszynista I klasy
16. **Dobrowolski Jan** — pomocnik maszyn. I klasy
17. **Dubik Jerzy** — stały pracownik
18. **Eckmann Christian** — st. zawiadowca odcinka drogowego
19. **Elsner Fritz** — zawiadowca odcinka drog. II klasy
20. **Enders Gustaw** — sanitarjusz

21. **Fankidejski Juljan** — kierownik eksped. tow. I klasy
22. **Grześk Tadeusz** — kontroler
23. **Grabowski Leon** — p. o. kontroler
24. **Gebel Leon** — zawiadowca sekcji
25. **Gottwald Antoni** — nadzorca przewodów
26. **Grende Jan** — rzemieślnik
27. **Gryłkowski Klemens** — rzemieślnik
28. **Gołębiowski Władysław** — stały pracownik
29. **Hryniszczak Jan** — p. o. kontroler
30. **Hybiński Kazimierz** — pom. zawiadowcy sekcji warszt.
31. **Jakubowski Władysław** — naczelnik parowozowni
32. **Jankowski Franciszek** — kierownik eksped. tow. II klasy
33. **Justke Franciszek** — kierownik poc. I klasy
34. **Jankowski Ignacy** — stolarz
35. **Jóźwiak Paweł** — robotnik
36. **inż. Krynicki Jan** — p. o. naczelnik oddziału drogowego
37. **Kamowski Teodor** — st. asesor
38. **Kröhling Paweł** — asesor
39. **Kant Eryk** — adjunkt
40. **Kobyłecki Juljan** — adjunkt
41. **Karbowski Paweł**—zawiadowca sekcji warszt.
42. **Kruczkowski Paweł** — nadzorca przewodów
43. **Kutzmer Stanisław** — konduktor II klasy
44. **Konieczny Józef** — st. zwrotniczy
45. **Karnowski Franciszek** — hamulcowy
46. **Kędzierski Michał** — stały pracownik
47. **Kotlarek Stanisław** — stały pracownik
48. **Kozera Józef** — stały pracownik
49. **Loroch Walerjan** — telegrafista
50. **Lubawy Bronisław** — st. torowy
51. **Łukowski Leon** — rzemieślnik
52. **Menthey Ryszard** — kierownik eksp. tow. I klasy
53. **Meissner Jan** — zawiadowca odc. drog. I klasy
54. **Majewski Oskar** — technik
55. **Małkowski Bolesław** — st. nadzorca przewodów
56. **Marquardt Ryszard** — magazynier
57. **Michna Hermann** — rewident wagonów
58. **Mühlenbeck Franciszek** — st. torowy
59. **Matuszak Bolesław** — stały pracownik
60. **Medowski Jan** — woźny
61. **inż. Nowoświat Bolesław** — referendarz
62. **Namowicz Jan** — st. asystent
63. **Nowicki Ludwik** — hamulcowy
64. **Nawrocki Wincenty** — robotnik
65. **Oziminski Franciszek** — st. asesor
66. **Pahl Jerzy** — zawiadowca odcinka drogow. I klasy
67. **Peterson Udo** — zawiadowca stacji II klasy
68. **Palenzatis Otton** — zawiadowca odcinka drog. II klasy
69. **Patzke Paul** — asystent
70. **Polak Antoni** — pom. zawiad. sekcji warszt.
71. **Rude Hermann** — zawiadowca stacji I klasy
72. **Rutkiewicz Franciszek** — p. o. z-ca st. I kl.
73. **Rickeles Kurt** — adjunkt
74. **Radtke Alfred** — stały pracownik
75. **Roschman Augustyn** — st. woźny
76. **Różycki Wincenty** — torowy
77. **Szanda Bolesław** — naczelnik oddziału ruchu
78. **Suchomski Józef** — kierownik eksped. tow. I klasy
79. **Steinke Eryk** — st. asesor
80. **Schutta Jakób** — asesor
81. **Sierocki Bolesław** — st. technik
82. **Szczeciński Paweł** — zawiadowca stacji III klasy
83. **Stefański Teofil** — kierownik pociągu I klasy
84. **Stocki Jan** — rewident wagonów
85. **Sztenzel Bolesław** — stały pracownik
86. **Socha Antoni** — zwrotniczy
87. **Siwczak Andrzej** — rzemieślnik
88. **Ślubowski Andrzej** — rzemieślnik
89. **Tritton Otton** — kierownik eksped. tow. II kl.
90. **Tscheutschler Bronisław** — zawiadowca parowozowni II klasy
91. **Thürk Wilhelm** — adjunkt
92. **Tafel Mieczysław** — kancelista
93. **Tański Marcin** — hamulcowy
94. **Urbanowicz Teodor** — st. asystent
95. **Wojtowicz Sebastjan** — kierownik działu
96. **Wasilewski Władysław** — maszynista I klasy
97. **Waliszewski Jan** — zwrotniczy
98. **Zabel Wilhelm** — adjunkt
99. **Zimny Teofil** — pom. zawiad. sekcji warszt.
100. **Zieliński Augustyn** — st. woźny.

WYDAWNICTWO MINISTERSTWA KOMUNIKACJI.

Drukarnia Państwowa Nr. 70568. 13.VI.34. 8.200.

WARUNKI PRENUMERATY. **Prenumeratę przyjmuje Administracja Dziennika (Warszawa, ul. Chałubińskiego Nr. 4, pokój Nr. 123, I p. telefon Nr. 8-26-28). Prenumerata wynosi rocznie 8 zł, kwartalnie 2 zł. Cena każdego numeru 50 gr. Prenumeratę można uiszczać do P. K. O. za pośrednictwem konta czekowego Administracji Dziennika Taryf i Zarządzeń Kolejowych Nr. 30658. Na odwrotnej stronie czeku nadawczego P. K. O. należy wskazać cel wpłaty.**

Poszczególne numery są do nabycia w Administracji Dziennika Urzędowego M. K. lub w składnicach Dyrekcyj Okręgowych Kolei Państwowych.

Załącznik do Nr. O. T. III. 349/15 z dnia 4 maja 1934 r. (Dz. Urz. M. K. Nr. 20, z 1934 r., poz. 109).

UKŁAD DODATKOWY

do Konwencji między Rzecząpospolitą Polską, Królestwem Rumunji i Republiką Czeskosłowacką o wolności tranzytu kolejowego z Rumunji do Rumunji przez terytorjum polskie i czeskosłowackie na odcinkach kolejowych pomiędzy stacjami Grigore Ghica Vodă—Śniatyn Załucze—Woronienka—Jasiňa—Valea Vişăului.

Polskie Koleje Państwowe, Koleje Rumuńskie i Państwowe Koleje Czeskosłowackie celem zapewnienia szybkiej i regularnej komunikacji w tranzycie specjalnym z Rumunji do Rumunji przez terytorjum polskie i czeskosłowackie na odcinkach kolejowych pomiędzy stacjami Grigore Ghica Vodă — Śniatyn Załucze — Woronienka — Jasiňa — Valea Vişăului, ułożyły zgodnie następujące postanowienia dodatkowe do Konwencji między Rzecząpospolitą Polską, Królestwem Rumunji i Republiką Czeskosłowacką o wolności wyżej wymienionego tranzytu kolejowego:

§ 1.

a) **Do ustępu 3 artykułu 3 Konwencji.**

Bagaż nadany i przesyłki ekspresowe pozostają w tranzycie specjalnym pod nadzorem rumuńskiego konduktora bagażowego.

b) Do ustępu 4 artykułu 3 Konwencji.

Wysokość kosztów, związanych z konwojowaniem pociągów pasażerskich przez konwojentów celnych czeskosłowackich będzie wynosiła w granicach obecnych potrzeb ruchu kolei rumuńskich (patrz § 3) 33.000 kor. cz. (trzydzieści trzy tysiące k. cz.) rocznie. Za każdego dodatkowego konwojenta będzie płacona suma ryczałtowa 11.000 kor. cz. (jedenaście tysięcy k. cz.) rocznie.

c) **Do ustępu 6 artykułu 3 Konwencji.**

Rumuńskie pociągi pasażerskie będą konwojowane przez funkcjonarjuszów polskich od stacji Grigore Ghica Vodă do stacji Woronienka i z powrotem, a przez funkcjonarjuszów czeskosłowackich od stacji Woronienka do stacji Valea Vişăului i z powrotem.

§ 2.

Do ustępu 2 artykułu 8 Konwencji.

Zaświadczenia, upoważniające funkcjonarjuszów rumuńskich do przejazdu w służbie przez kraje tranzytowe, będą drukowane przez władze rumuńskie według wzoru, podanego w załączniku I. Załącznik I.

§ 3.

Do artykułów 9 i 11 Konwencji.

Rozkład jazdy pociągów pasażerskich, rodzaj oraz ilość wagonów w tych pociągach są ustalone w protokóle, który stanowi załącznik II. Załącznik II.

§ 4.

Do artykułu 11 Konwencji.

a) Zarządy kolejowe, polski i czeskosłowacki nie są obowiązane do płacenia czynszu za wagony, dostarczone przez Zarząd kolejowy rumuński dla tranzytowego ruchu osób, bagażu, przesyłek ekspresowych i poczty, ani go wyrównywać w myśl § 35 R. I. C. (wydanie r. 1928).

b) Zarząd kolejowy rumuński obowiązany jest uiszczać odszkodowanie Zarządom kolejowym polskiemu i czeskosłowackiemu według cen, ustalonych w ustępie drugi i trzecim § 37 R. I. C. (wydanie r. 1928) w razie, gdyby te Zarządy musiały zastąpić wagony rumuńskie w ruchu tranzytowym ich własnemi wagonami. Wagony zastępcze nie będą również wyrównywane w myśl § 35 R. I. C. (patrz powyżej punkt a).

c) Za towarowe wagony próżne i niedostatecznie załadowane (patrz ustęp 9 § 4 R. I. V), przycho-

dzące z Rumunji w tranzycie specjalnym, Zarządy kolejowe, polski i czeskosłowacki, nie będą opłacały czynszu przewidzianego w ustępie 1 § 9 R. I. V (wydanie z r. 1930). Oba Zarządy będą jednak płaciły za wagony ładowne całą należność, przewidzianą w § 9 R. I. V. Odpowiednie wykazy zdawcze mają być sporządzane na wszystkich stacjach zdawczo-
Załącznik III. odbiorczych według załącznika III.

W ruchu specjalnym towarowym powinny być używane tylko wagony C. F. R.

d) Zarząd kolei rumuńskich będzie płacił Zarządowi kolei polskich odszkodowanie za przewóz wagonów próżnych lub niedostatecznie załadowanych (patrz punkt c), których ilość nie zostanie wyrównana w przeciągu miesiąca ilością wagonów ładowanych w tranzycie specjalnym, według ustępu 9 § 4 R. I. V. (wydanie z r. 1930); odszkodowanie, przypadające z tegoż tytułu Zarządowi czeskosłowackiemu odnośnie do wagonów, nie wyrównanych w przeciągu miesiąca, obliczać się będzie według stawki 0.15 fr. złotych za każdy wagon i kilometr.

Wejście i odejście wagonów, o których mowa, będą zapisywane na stacjach zdawczo-odbiorczych na podstawie wykazów, sporządzanych według wzo-
Załącznik IV. ru, podanego w załączniku IV. Zainteresowane Zarządy kolejowe przy opracowywaniu rozkładu jazdy pociągów tranzytowych porozumieją się celem unikania w miarę możności przebiegu parowozów luzem w tranzycie specjalnym.

e) Tablice drogowskazowe na pociągach tranzytowych mają wskazywać oprócz nazw stacyj rumuńskich także nazwy stacyj polskich Śniatyn Załucze i Woronienka oraz nazwę stacji czeskosłowackiej Jasiňa.

f) Koszty przewozu parowozów, biegnących w stanie zimnym, i próżnych wagonów osobowych, przewożonych w pociągach towarowych, będą przewidziane w taryfach, jakie będą stosowane do tranzytu specjalnego; wyjątek stanowią wagony osobowe C. F. R., wyłączone z pociągu tranzytowego z powodu różnych uszkodzeń, do których będzie stosowany § 39 R. I. C. (wydanie z r. 1928) t. j. zapłata w kwocie 6 × 0,05 fr. zł. za każdy osio-kilometr wagonu osobowego.

§ 5.

Do ustępu 1 artykułu 13 Konwencji.

Przepisy regulaminowe dwóch Międzynarodowych Konwencyj Berneńskich (K. M. O. i K. M. T.) będą stosowane w tranzycie specjalnym bez żadnych odchyleń.

O ile chodzi o Ujednostajnione postanowienia dodatkowe do tych dwóch Konwencyj oraz Umowy ujednostajnione, ustalone przez Międzynarodowy Komitet Transportowy, i Wspólne przepisy ekspedycyjne (M. E. O. i M. E. T.), jak również Postano-
Załącznik V. wienia regulaminowe o przewozie przesyłek ekspresowych, patrz załącznik V.

§ 6.

Do artykułów 15 i 16 Konwencji.

Postanowienia tymczasowe do artykułów 15 i 16 są zawarte w załączniku VI. Załącznik VI.

§ 7.

Do artykułu 16 Konwencji.

Wzór zaświadczenia, które ma być przedstawione przez funkcjonarjusza poczty polskiej funkcjonarjuszom rumuńskim, stanowi przedmiot załącznika VII. Załącznik VII.

§ 8.

Do artykułu 19 Konwencji.

Wzór zaświadczenia, upoważniającego personel poczty rumuńskiej do pełnienia służby w wagonie pocztowym tranzytu specjalnego, stanowi przedmiot załącznika I.

§ 9.

a) Do ustępu 3 artykułu 25 Konwencji.

Wykazy przesyłek ekspresowych będą sporządzane przez C. F. R. dla Zarządów kolei polskich i czeskosłowackich w jednym egzemplarzu dla każdego z tych Zarządów według formularza wzoru A Konwencji. Dla przewozów przesyłek towarowych zwyczajnych i pośpiesznych należy sporządzać listy pociągowe w 3-ch egzemplarzach dla każdego z obydwóch wymienionych Zarządów kolejowych podług tego samego wzoru. Na każdy wagon, zawierający przesyłki zbiorowe, należy dołączać do list pociągowych 3 egzemplarze wykazów ładunkowych również według formularza wzoru A i to dla każdego z obydwóch Zarządów. Przesyłki należy wykazywać oddzielnie według ilości sztuk, ich zawartości i ich wagi.

Wszystkie wykazy należy sporządzać na podstawie dokumentów, z jakiemi nadchodzą transporty. Wykazy te powinny być wypełniane wyraźnie. Powinny one być redagowane w ruchu z Czechosłowacji w języku rumuńskim i czeskosłowackim z tłomaczeniem francuskiem albo niemieckiem, a w ruchu z Polski w języku rumuńskim i polskim z jednem z tych samych tłomaczeń.

b) Do ustępu 4 art. 25 Konwencji.

O ile pociąg będzie się składał z jednego tylko wagonu, zawierającego jedynie przesyłki zbiorowe, wykazy ładunkowe będą uznane za listy pociągowe.

c) Do ustępu 5 artykułu 25 Konwencji.

Protokóły, jakie mają być sporządzane w myśl ustępu 5, powinny być spisywane na zwyczajnym papierze (nie na druku) w języku krajowym z tłomaczeniem francuskiem lub niemieckiem. Jeżeli jednocześnie będzie stwierdzone zaginięcie całkowite lub częściowe, uszkodzenie i t. p., fakt ten powinien być w protokóle dokładnie zaznaczony. Protokół powinien być spisany w czterech egzemplarzach, z których dwa pozostają na stacji, gdzie stwierdzono szkodę, jeden odsyła się do rumuńskiego wejściowego Urzędu celnego, a jeden do takiegoż Urzędu wyjściowego. Taksamo należy postąpić w odniesieniu do bagażu i przesyłek ekspresowych, przewożonych w przedziale wagonu bagażowego pod zamknięciem celnem; konduktor bagażowy rumuński będzie wzywany do wzięcia udziału w tem postępowaniu.

§ 10.

Do ustępu 2 art. 28 Konwencji.

Dowody tożsamości, o których mowa w ustępie 2, powinny być wystawiane przez właściwe władze rumuńskie według załącznika VIII.

Załącznik VIII.

§ 11.

Do ustępu 1 postanowień Protokółu końcowego do art. 13 Konwencji.

a) Ryczałtowe odszkodowanie za przewóz pasażerów, bagażu i przesyłek ekspresowych w tranzycie specjalnym, jak również za przewóz rumuńskich wagonów sypialnych, wagonów restauracyjnych i wagonów pocztowych (włączając w to wagony bagażowe i inne wagony kolejowe) oraz zapłata minimalna za przewóz jednego pociągu, należne od rumuńskiego Zarządu kolejowego Zarządowi polskiemu, ustalone są w załączniku IX, a należne Zarządowi Kolejowemu czeskosłowackiemu, ustalone są w załączniku X. Ilość osi będzie zapisywana na stacjach zdawczo-odbiorczych wejściowych i wyjściowych według wzoru, przewidzianego w załączniku XI.

Załącznik IX. Załącznik X. Załącznik XI.

b) Ilość pasażerów, przewożonych w wagonach tranzytu specjalnego, nie powinna przekraczać ilości miejsc w tych wagonach.

§ 12.

Rozrachunek z tytułu należności, o jakich mowa w § 4, odbywać się będzie zgodnie z § 60 R. I. C. względnie § 11 R. I. V.

Interesowane Zarządy kolejowe zgadzają się, ażeby wypłata salda wynikającego z rozrachunków należności, o których mowa w § 11 i w § 1b, odbywała się za pośrednictwem B. C. C. w Brukseli i porozumieją się jeszcze co do szczegółów.

§ 13.

Należności, przewidziane w §§ 4 i 11, mogą być poddawane rewizji co 6 miesięcy na żądanie jednego z zainteresowanych Zarządów.

§ 14.

Niniejszy Układ Dodatkowy podlega aprobacie Ministrów Komunikacji Polski, Rumunji i Czechosłowacji. Wejdzie on w życie oraz przestanie obowiązywać jednocześnie z Konwencją. Interesowane Zarządy mają prawo żądać każdego czasu rewizji tego Układu.

§ 15.

Powyższy Układ Dodatkowy sporządzono w języku francuskim w trzech egzemplarzach, z których po jednym otrzymuje każda ze Stron.

Sporządzono w Koszycach 18 marca 1930 r.

W imieniu P. K. P.
Dr. Klechniowski m. p.

W imieniu Kolei Czeskosłowackich
Brož m. p.

W imieniu Kolei Rumuńskich
Apostolescu m. p.

(strona 1-a)

Barwy państwowe.
Culorile ţărei.
Státní barvy.

Zaświadczenie Nr.
Legitimaţia Nr.
Průkaz číslo

Ważne do
Valabilă pînă la 19
Platí do

Pan
Domnul
Pan

Nazwisko
Numele:
Příjmení

Stanowisko służbowe
Funcţiunea
Zaměštnání

jest czynny służbowo w specjalnym ruchu tranzytowym z Rumunji do Rumunji przez Polskę i Czechosłowację na szlaku Grigore Ghica Vodă — Śniatyn Załucze — Kołomyja - Delatyn — Woronienka — Jasiňa — Valea Vişăului.

Este in serviciul traficului special de tranzit din Romania spre Romania prin Polonia şi Cechoslovacia pe linia Grigore Ghica Vodă — Śniatyn Załucze — Kołomyja — Delatyn — Woronienka — Jasiňa — Valea Vişăului.

---

jest zaměstnán služebně ve zvlaštním průvozu z Rumunska do Rumunska přes Polsko a Československo v trati Grigore Ghica Vodă — Śniatyn Załucze — Kołomyja — Delatyn — Woronienka — Jasiňa — Valea Vişăului.

Pieczęć urzędowa
Stampila serviciului
Úředni razítko

dnia
la 19
dne

Urząd
Serviciul:
Úřad

Podpis posiadacza
Semnătura posesorului
Podpis majitela

Podpis urzędnika wystawiającego zaświadczenie
Semnătura emitentului
Podpis úředníka vyhotovujíčiho

U W A G A:

Zaświadczenie należy zwrócić urzędowi, który je wydał, gdy posiadacz nie jest już czynny w uprzywilejowanym ruchu tranzytowym, a w każdym razie po upływie terminu ważności zaświadczenia.

A V I Z:

Legitimaţia se va înapoia oficiului care emite, pentrucă posesorul nu mai face, în ori ce caz nu va face serviciu în trafic român-român, după trecerea valabilităţii legitimaţiei.

P O Z N Á M K A:

Průkaz se vráti úřadu, který jej vydal, jakmile majitel není již zaměstnán v privilegovaném průvozu, vždy ale, mine-li doba platnosti průkazu.

Załącznik II
do § 3.

Zastąpiony załącznikiem A do Uzupełnienia do Układu z dn. 18.III.1930 r., podpisanego w Koszycach 6.IV. 1934 r.

D. O. K. P. . . . .
Dir. C. F. R. . . . .
Ředitelstvi st. drah . . . . .

(strona 1-a).

Wykaz zdawczy dla wagonów i przyborów ładunkowych.
Borderou de transmitere pentru vagoane şi rechizite de încărcare.
Vykaz o odevzdanych vozech a nakladních pomůckach.

Komunikacja bezpośrednia pomiędzy st. ....
Comunicaţie directă intre statiile ....
Přímá přeprava mezi stanicé ....

Wykaz wagonów Nr. .... przybyłych ze stacji
Specificaţia vagoanelor Nr. sosite dela staţia
Vozový výkaz čislo o doslých vozech ze stanice

na stację .... dnia .... 193 .... r. o .... godz. .... minut ....
in staţia la .... 193 .... ora şi minute ....
do stanice dne .... 193 .... r. o .... hod .... minut

pociągiem Nr. .... i przyjętych przez koleje ....
cu trenul Nr. şi primite de căile ferate
vlakem číslo a převzatých od dráhy

dnia .... 193 .... r. o .... godz. .... minut
la .... 193 .... ora şi minute
dne .... 193 .... r. o .... hod. .... minut

Cecha Marca Vlastnická značka	Nr. Nr. Číslo vozu	Rodzaj lub serja Felul sau seria Řada	Ilość osi Câtimea osiilor Počet os	Ładowny próżny Incărcat gol Naložený ci prazdný	Uwagi Observatii Poznámka

(strona 2-ga).

Wyszczególnienie przesyłanych przyborów ładunkowych (opon, latarń i t. d.)
Specificaţia rechizitelor de încărcare (muşamale, lanterne etc.)
Specifikace přepravovaných nákladních pomůcek (plachty, lucerny etc.

Wyszczególnienie przyborów Specificaţia rechizitelor Označeni nákl. pomůcek	Ilość Numărul Počet	Uwaga Observaţiuni Poznámka	Wyszczególnienie przyborów Specificaţia rechizitelor Označeni nákl. pomůcek	Ilość Numărul Počet	Uwaga Observaţiuni Poznámka

(strona 3-a).

Wykaz jakościowy
Specificația cantitativă.
Výkaz vozů podle druhů

Krytych Acoperite Kryté		Węglarek Pentru cărbuni Uhláky		Platform Platforme Plošinové		Specjalnych Speciale Zvlaštni		Cystern Cazane Kotlaky		Razem Total Uhrnem		Wagonów Vagoane Vozy	
ładown. incărcate nalož.	próżnych goale prazd.	ładown. incărcate nalož.	próżnych goale prazd.	ładown. incărcate nalož.	próżnych goale prazd.	ładown. incărcate nalož.	próżnych goale prazd.	ładown. incărcate nalož.	próżnych goale prazd.	ładown. incărcate nalož.	próżnych goale prazd.	osobow. de călă- tori osobni	bagażow. i poczt. bagaje și poșta poštovni a zavaza- dlove
a	b	c	d	e	f	g	h	i	k	l	m	n	o

Przekazał agent służby ruchu
Transmise de agentul serviciului de exploatare ....
Odevzdal zástupce dopr. služby

Widział agent służby mechanicznej
Văzut de agentul serviciului de tracțiune. ....
Viděl zástupce vozebni služby

Przyjął agent służby ruchu
Primite de agentul serviciului de exploatare. ....
Převzal zástupce dopr. služby

D. O. K. P. ……………………
Dir. C. F. R. ……………………
Ředitelství státních drah ……………………

Załącznik IV
do § 4 d.

Wzór / Model / Vzor } A.

Tranzyt uprzywilejowany
Transit special
Průvoz s výhodou

Wykaz porównawczy przebiegu pociągów i wagonów
Tablou de comparare a circulației trenurilor și vagoanelor
Porovnání průvozu vlaků a vozů

na szlaku …………………… miesiąc ……………………
pe linia …………………… luna ……………………
na trati …………………… měsíc …………………… 193

<table>
<tr><td rowspan="4">miesiąc
luna
měsíc</td><td rowspan="4">dzień
ziua
den</td><td colspan="6">w kierunku
in direcție
směrem</td><td rowspan="4">miesiąc
luna
měsíc</td><td rowspan="4">dzień
ziua
den</td><td colspan="6">w kierunku
in direcție
směrem</td></tr>
<tr><td colspan="3">na
spre
do</td><td colspan="3">na
spre
do</td><td colspan="3">na
spre
do</td><td colspan="3">na
spre
do</td></tr>
<tr><td rowspan="2">ilość pociągów
câte trenuri
počet vlaků</td><td colspan="2">ilość wagonów
câte vagoane
počet vozů</td><td rowspan="2">ilość pociągów
câte trenuri
počet vlaků</td><td colspan="2">ilość wagonów
câte vagoane
počet vozů</td><td rowspan="2">ilość pociągów
câte trenuri
počet vlaků</td><td colspan="2">ilość wagonów
câte vagoane
počet vozů</td><td rowspan="2">ilość pociągów
câte trenuri
počet vlaků</td><td colspan="2">ilość wagonów
câte vagoane
počet vozů</td></tr>
<tr><td>ład.
inc.
nalož.</td><td>próżn.
goale
prazdn.</td><td>ład.
inc.
nalož.</td><td>próżn.
goale
prazdn.</td><td>ład.
inc.
nalož.</td><td>próżn.
goale
prazdn.</td><td>ład.
inc.
nalož.</td><td>próżn.
goale
prazdn.</td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
</table>

Dyr. O. K. P. ....

D. C. F. ....

Ředitelstvi státních drah ....

Załącznik IV
do § 4 d.

Wzór
Model | B
Vzor

Tranzyt uprzywilejowany
Transit special
Průvoz s výhodou

WYKAZ PORÓWNAWCZY PRZEBIEGU
TABLOU DE COMPARARE A CIRCULAŢIEI
POROVNÁNI PŘECHODU

wagonów z podziałem na rodzaje oraz na ładowne i próżne
vagoaneler după seria lor şi după cum sunt incărcate sau goale
vozů podle druhu a podle naložených a prázdných

na szlaku .... za miesiąc .... 19....
pe linia .... in luna ....
na trati .... za měsic ....

okres data pînă la V době	Przewieziono Vagoane soşite Přešlovozů											
	ładownych incărcate naloženych						próżnych goale prázdných					
	K Ku Z	W Ks U	P platforme P	S I Zvlaštni	R Kz R	Razem Total Uhrnem	K Kn Z	W Ks U	P platforme P	S I Zvlaštni	R Kz R	Razem Total Uhrnem
	w kierunku na .... in direcţie spre .... směrem do											
	w kierunku na .... in direcţie spre .... směrem do											

Podpis
Semnătură
Podpis

Załącznik V

do § 5.

Zastąpiony załącznikiem D do Uzupełnienia do Układu z dn. 18.III.1930 r., podpisanego w Koszycach dn. 6.IV.1934 r.

Wzór do zał. V jest dołączony do tegoż zał. D.

Załącznik VI

do § 6.

Zarząd Pocztowy Rumuński będzie prowadzić w uzgodnionym pociągu pospiesznym, pomiędzy stacjami Valea Vişăului i Grigore Ghica Vodă przez Jasinę — Woronienkę — Delatyn — Kołomyję — Śniatyn Załucze jeden kombinowany czteroosiowy wagon pocztowy serji D. P. Narazie Zarząd Pocztowy Rumuński będzie przewozić w tym wagonie pod nadzorem niższego funkcjonarjusza tylko gotowe worki pocztowe i paczki pocztowe z Valea Vişăului do Grigore Ghica Vodă i odwrotnie.

Polski Zarząd Pocztowy nie będzie korzystać z tego wagonu do własnych celów pocztowych.

Polski Zarząd Pocztowy nie będzie narazie konwojować rumuńskich wagonów pocztowych przez swoje organy pocztowe. O ile jednak konwojowanie tego wagonu okaże się konieczne, polski Zarząd Pocztowy poczyni niezbędne kroki w celu konwojowania go i zawiadomi zawczasu rumuński Zarząd Pocztowy zarówno o wydanych zarządzeniach, jak też i o stacjach, na których będzie się odbywało wsiadanie i wysiadanie konwojentów.

Barwy państwowe.
Culorile naţionale.

Załącznik VII
do § 7.

ZAŚWIADCZENIE Nr. ....
LEGITIMAŢIA Nr.

Ważne do
Valabil pînă la .... 19 .... r.

P. (Imię i nazwisko)
D. (Numele) ....

Stanowisko służbowe
(Funcţiunea)

ma prawo konwojowania rumuńskiego wagonu pocztowego na polskiem terytorjum od ....

.... do .... i z powrotem.

Este autorizat a însoţi vagonul postal român dela ....

pînă la .... şi înapoi.

Pieczęć urzędowa:
Stampila serviciului:

dnia
data

Podpis posiadacza:
Semnătură posesorului:

Podpis naczelnika urzędu, wystawiającego zaświadczenie:
Semnatura dirigintelui:

(na odwrocie)

U W A G A:

Zaświadczenie należy zwrócić urzędowi, który je wydał, gdy posiadacz nie jest już czynny w konwoju rumuńskiego pocztowego wagonu, a w każdym razie po upływie terminu ważności zaświadczenia

A V I Z:

Legitimaţia se va înapoia serviciului emitent de indată ce posesorul acesteia a încetat a mai face serviciul postal pe aceasta rută, în orice caz la expirarea valabilităţei.

Załącznik VIII
do § 10.

Poliția ...
Urząd ...
Uřad ...

Legitimația Nr.
Dowód tożsamości Nr.
Průkaz totožnosti č

Valabilă pînă la ... 19
Ważna do ... 19
Platny do ... 19

Domnul ...
Pan ...
Pan ...

domiciliat în ...
zamieszkanie w ...
bydliště ...

de naționalitate ...
przynależność państwowa ...
státni přislušnost ...

este autorizat sa însoțească transportul ... încărcat în vagonul Nr. ...
jest upoważniony do konwojowania wagonu Nr ... naładowanego ...
jest opravnen doprovazeti vůz č ... loženy

dela stația CFR ... la stația CFR ...
od stacji CFR ... do stacji CFR ...
od stanice CFR ... do stanice CFR ...

Semnătura titularului
Podpis posiadacza
Podpis majitela

Stampila
Pieczęć
Razítko

Semnătura functionarului de Poliție
Podpis urzędnika, wystawiającego dowód
Podpis úředníka, vystavujičiho průkaz

(Pentru analfabeti, urma degetului mare de la mâna stângă)
Odcisk palca lewej ręki, potwierdzony przez urząd
Znameni palce leve ruky, ověřene uřadem

(na odwrocie)

SEMNALMENTE:
OPIS OSOBY:
POPIS OSOBY:

Data naşterei ....
Data urodzenia ....
Data narozeni ....

Locul naşterei ....
Miejsce urodzenia ....
Rodiště ....

Talia ....
Wzrost ....
Výška ....

Părul ....
Włosy ....
Vlasy ....

Ochii ....
Oczy ....
Oči ....

Faţa ....
Twarz ....
Obličej ....

Semne particulare ....
Znaki szczególne ....
Zvlaštni znamení ....

Załącznik IX
do § 11.

Zastąpiony załącznikiem C do Uzupełnienia do Układu z dn. 18.III.1930 r., podpisanego w Koszycach 6.IV.1934 r.

Załącznik X
do § 11.

Zastąpiony załącznikiem B do Uzupełnienia do Układu z dn. 18.III.1930 r. podpisanego w Koszycach 6.IV.1934 r.

Załącznik XI
do § 11.

Tranzyt specjalny

Kolej ....

RACHUNEK NALEŻNOŚCI

za wagony pasażerskie i bagażowe

zdane na stacji zdawczo-odbiorczej ....
przez kolej ....
i należące do kolei ....
miesiąc ....

Cecha	Nr. wagonu	Serja	Ilość dni	Wzięte na swój rachunek przez kolej sąsiednią		Wszystkie osie pociągu	Dług		Uwagi
				dni	połowy dni		franki	centymy	

Sporządzono dn. ....

Sprawdzono dn. ....

UZUPEŁNIENIE

do Układu Dodatkowego z dnia 18 marca 1930 r. do Konwencji między Rzecząpospolitą Polską, Królestwem Rumunji i Republiką Czeskosłowacką o wolności tranzytu kolejowego z Rumunji do Rumunji przez terytorjum polskie i czeskosłowackie na odcinkach kolejowych pomiędzy stacjami Grigore Ghica Vodă — Śniatyn Załucze — Woronienka — Jasiňa i Valea Vişăului z dnia 9 listopada 1929 roku.

Polskie Koleje Państwowe, Koleje Rumuńskie i Państwowe Koleje Czeskosłowackie, pragnąc dodatkowo uregulować niektóre sprawy, dotyczące tranzytu specjalnego z Rumunji do Rumunji przez terytorjum polskie i czeskosłowackie na odcinkach kolejowych pomiędzy stacjami Grigore Ghica Vodă — Śniatyn Załucze — Woronienka — Jasiňa — Valea Vişăului, przewidzianego Konwencją między Rzecząpospolitą Polską, Królestwem Rumunji i Republiką Czeskosłowacką z dnia 9 listopada 1929 roku i Układem Dodatkowym, podpisanym w Koszycach dnia 18 marca 1930 roku, zgodziły się na następujące postanowienia:

§ 1.

W wykonaniu artykułu 3, ust. 8 i artykułów 9 i 11 wyżej wymienionej konwencji przewóz podróżnych i ich bagażu ręcznego w tranzycie specjalnym może być dokonywany wagonem osobowym 4-osiowym, dołączonym do pociągów polskiego i czeskosłowackiego zarządów kolejowych, kursujących na odcinkach kolejowych pomiędzy stacjami Grigore Ghica Vodă — Śniatyn Załucze — Woronienka — Jasiňa — Valea Vişăului," według rozkładu jazdy, objętego załącznikiem A, który zastępuje załącznik II koszyckiego Układu Dodatkowego, o ile za wspólnem porozumieniem interesowanych Zarządów kolejowych nie zostanie zastąpiony innym załącznikiem. Załącznik A.

§ 2.

Postanowienie ustępu b) § 1 Układu Koszyckiego z dnia 18 marca 1930 r. zostają zastąpione następującem postanowieniem:

„Wysokość kosztów konwoju, wykonywanego przez konwojentów celnych czeskosłowackich, będzie wynosiła zgodnie z postanowieniem ustępu 4 artykułu 3 wyżej wymienionej Konwencji 11.000.— kor. cz. rocznie."

§ 3.

Ryczałtowe odszkodowanie za przewóz pasażerów w wagonie, o jakim mowa w § 1, należne Zarządowi Polskich Kolei Państwowych w myśl ustępu 1 protokółu końcowego do artykułu 13 wyżej wymienionej konwencji, ustalone jest w załączniku B, a odszkodowanie za takie przewozy, należne w myśl tego samego postanowienia Zarządowi Państwowych Kolei Czeskosłowackich, ustalone jest w załaczniku C. Załącznik B. Załącznik C.

Załączniki te zastępują załączniki IX i X koszyckiego Układu Dodatkowego z dnia 18 marca 1930 roku, o ile nie zostaną w przyszłości zastąpione innemi załącznikami przez interesowane Zarządy kolejowe.

§ 4.

Ustęp 2 § 12 koszyckiego Układu Dodatkowego z dnia 18 marca 1930 roku zostaje zastąpiony następującem postanowieniem:

Wypłata salda na dobro Zarządu Polskich Kolei Państwowych, wynikającego z rozrachunków należności, o których mowa w ustępie a) § 11 Koszyckiego Układu Dodatkowego z dnia 18 marca 1930 r., odbywać się będzie w myśl polsko-rumuńskiej Umowy wyrównawczej, zawartej 21 października 1933 r., za pośrednictwem Centralnego Biura Rozrachunków (C. B. R.) w Bydgoszczy.

Wypłata salda na dobro Zarządu Państwowych Kolei Czeskosłowackich, wynikającego z rozrachunków należności, o których mowa wyżej w § 2 oraz w ustępie a) § 11 wyżej wymienionego Układu Dodatkowego, odbywać się będzie za pośrednictwem Biura Rozrachunków przewozów międzynarodowych w Pradze."

§ 5.

Załącznik V koszyckiego Układu Dodatkowego z dnia 18 marca 1930 roku zostaje zastąpiony nowym załącznikiem D niniejszego Uzupełnienia. Postanowienia tego Załącznika D będą stosowane od 5 maja 1930 r.. Załącznik D.

W drugiem zdaniu § 5 koszyckiego Układu Dodatkowego słowa „Umowy ujednostajnione, ustalone" zastępuje się słowami: „Umowa jednolita (U. J. T.), ustalona".

§ 6.

Ustęp b) § 4 koszyckiego Układu Dodatkowego z dnia 18 marca 1930 roku zostaje uzupełniony tekstem następującym: „Wagony osobowe, które Zarząd kolejowy polski lub czeskosłowacki maja dostarczyć w celu zastąpienia wagonów osobowych C. F. R., będą wpisywane do formularza, przeznaczonego w tym celu w załączniku XI. Należność, ustalona na podstawie tych formularzy, będzie wymagana od Zarządu kolejowego rumuńskiego drogą rozrachunku z tytułu czynszu wagonowego."

Ostatnie zdanie ustępu a) § 11 tegoż Układu skreśla się.

§ 7.

Postanowienia koszyckiego Układu Dodatkowego z dnia 18 marca 1930 roku, o ile nie są zmienione niniejszem Uzupełnieniem, pozostają w mocy.

§ 8.

Gdyby Zarząd kolejowy rumuński potrzebował drugiego wagonu osobowego do tych przewozów (patrz § 1), będą stosowane do tego wagonu wszystkie postanowienia niniejszego Uzupełnienia, lecz bez dodatkowych kosztów konwoju, o których mowa wyżej w § 2.

§ 9.

Uuzupełnienie niniejsze sporządzono w trzech egzemplarzach w języku francuskim, z których każda Strona otrzymuje po jednym egzemplarzu.

§ 10.

Uzupełnienie niniejsze podlega zatwierdzeniu przez Ministrów Komunikacji Polski, Rumunji i Czechosłowacji.

Wejdzie ono w życie w miesiąc po zatwierdzeniu i straci swą ważność jednocześnie z konwencją z dnia 9 listopada 1929 roku. Zarządy zainteresowane będą miały prawo żądać każdego czasu rewizji tego Uzupełnienia.

Sporządzono w Koszycach, dnia 6 kwietnia 1934 r.

W imieniu Polskich Kolei Państwowych

(—) **Kowalewski.**

W imieniu Państwowych Kolei Czeskosłowackich

(—) **Dr. David.**

W imieniu Kolei Rumuńskich

(—) **A. Zanescu.**

Załącznik A do § 1.

Wagon tranzytu specjalnego z Rumunji do Rumunji, mający zastąpić uprzywilejowane pociągi tranzytowe, które kursowały między Czerniowcami i Oradea przez Grigore Ghica Vodă—Śniatyn Załucze — Kołomyję — Delatyn — Woronienkę — Jasinę według rozkładu jazdy, ustalonego w załączniku II do Układu dodatkowego, podpisanego w Koszycach dnia 18.III. 1930 r. będzie biec normalnemi pociągami stalemi, kursującemi między stacjami Grigore Ghica Vodă — Śniatyn Załucze — Stanisławów — Woronienkę — Jasinę. Rozkład jazdy pociągów, do których będzie doczepiany powyższy wagon w okresie ważności rozkładu jazdy, wchodzącego w życie od 15.V. 1934 r. — będzie następujący:

Przyjazd.	Odjazd.		Przyjazd.	Odjazd.
—	4.04	Cernauti	21.55	—
4.28	4.38	Grigore Gh. V.	20.40	21.30
4.50	5.20	Śniatyn Zał.	19.50	20.28
7.10	7.39	Stanisławów	17.13	17.53
10.33	11.28	Woronienka	13.41	14.32
11.54	12.40	Jasiňa	12.13	13.10
13.44	14.22	Valea Vişăului	10.12	10.43
15.13	15.19	Sighetul Marmaţiei	9.05	9.17
16.58	17.00	Královo nad Tisou	7.41	7.43
17.29	17.34	Halmei	6.58	7.10
18.02	18.10	Satumare	6.10	6.30
21.35	—	Oradea	—	2.45

(czas środkowo — europejski).

Wagon powyższy powinien być wyposażony w hamulce Westinghouse'a.

Załącznik B do § 11.

Stosownie do ustępu 1 postanowień Protokółu końcowego do art. 13 konwencji pomiędzy Rzeczp. Polską, Królestwem Rumunji i Republiką Czeskosłowacką z dn. 9.XI. 1929 r. o wolności tranzytu kolejowego z Rumunji do Rumunji przez terytorjum polskie i czeskosłowackie na odcinkach kolejowych między stacjami Grigore Ghica Vodă — Śniatyn Załucze — Woronienka — Jasiňa — Valea Vişăului, delegaci zarządów centralnych Polski i Rumunji, zebrani w dniach od 4 do 6 kwietnia w Koszycach, ustanowili stawkę za 1 osio-km. pociągu pasażerskiego na 0.22 złotych, która będzie płacona przez Zarząd Kolei Rumuńskich Zarządowi Kolei Polskich.

Obliczenie kosztów własnych

osio-km. pociągu osobowego Dyrekcji Okręgowej Kolei Państwowych w Stanisławowie na podstawie sprawozdania budżetowego i danych statystycznych o pracy taboru w czasie 3-ch kwartałów (II — IV) 1932 roku.

Dane statystyczne o przebiegach.

Przebieg w D. O. K. P. w Stanisławowie wszystkich wagonów tysięcy osio-km.	92.300
Przebieg w D. O. K. P. w Stanisławowie wszystkich wagonów w pociągach ruchu osobowego	40.903
Przebieg wszystkich pociągów tysięcy pociągo - km.	2.984
Przebieg wszystkich pociągów ruchu osobow. tysięcy pociągo - km.	2.081

A. Koszty zależne od ruchu.

Wydatki na służbę konduktorską (3 C)	1.539	tys. zł
Wydatki na służbę parowozową (4 B)	3.864	„ „
Wydatki na służbę wagonową (4 C) (z wyjątkiem §§ 2, 3 i 5 poz. 1)	163	„ „
Wydatki na naprawę parowozów (5, § 3, 1)	1.408	„ „
Razem:	6.974	„ „

Z kosztów powyższych przypada:

na pociągi ruchu pasażerskiego $6.974 \cdot \frac{2081}{2984} = 4.864$ tys. zł

Do tego dochodzą wydatki wyłącznie na wagony osobowe, a mianowicie:

wydatki na ogrzewanie, oświetlenie, czyszczenie i dezynfekcję wagonów (4 C §§ 2, 3 i 5 poz. 1), wynoszące razem . . . . 116 tys. zł

Ogólna suma wydatków, zależnych od ruchu, przypadających na pociągi ruchu osobow. wynosi $4.864 + 116 = 4.980$ tys. zł

Na jeden osio - km. w pociągach ruchu osobowego przypada $\frac{4.980}{40.903} = 0,122$ zł

B. Koszty niezależne od ruchu.

Koszty te obliczone są na podstawie sprawozdania za II — IV kwartał 1932 r. dla całej sieci P. K. P.

Wydatki Dyrekcji i Urzędów samodzielnych (1)	25.725	tys. zł
Wydatki służby drogowej (2) . . .	109.289	„ „
Wydatki służby stacyjnej (3A) . .	82.144	„ „
Wydatki służby trakcji (4A) . . .	14.238	„ „
Wydatki służby warsztatowej (5 §§ 1, 1a i 2)	14.148	„ „
Wydatki służby elektrotechnicznej (6)	8.590	„ „
Wydatki służby sanitarnej (7) . .	9.390	„ „
Wydatki służby zasobów (8) . . .	6.111	„ „
Wydatki wspólne (9)	37.184	„ „
Wydaki instytucyj humanitarnych (10)	73.609	„ „
Razem:	380.428	tys. zł

Przebieg wszystkich wagonów na sieci P. K. P. w okresie wyżej wymienionym wyniósł — 3.915.388 tys. osio-km.

Kosztów niezależnych od ruchu przypada na jeden osio-km. $\frac{380.428}{3.915.388} = 0{,}097$ zł

Koszty ogólne osio-km. wynoszą 0,122+0,097 = 0,219 zł., okrągło 0,22 złotych.

Zgodzono się tą samą stawkę stosować za osio-klm. wagonów osobowych P. K. P., w tranzycie specjalnym z Polski do Polski między Kutami i Śniatynem Załuczem oraz między Kutami i Zaleszczykami.

Załącznik C do § 11.

Stosownie do ustępu 1 postanowień Protokółu końcowego do art. 13 konwencji z dnia 9.XI. 1929 r. delegaci Zarządów kolejowych Rumunji i Czechosłowacji ustalili jako należność ryczałtową za osio-km. pomiędzy stacją Valea Vişăului loco i granicą pod st. Jasińa (66 klm.) kwotę 1.20 kor. cz., która ma być płacona przez Zarząd kolei Rumuńskich Zarządowi Kolei Czeskosłowackich.

Należność powyższa będzie płacona za minimum 4 osi.

Załącznik D do § 5.

I. Przewóz osób i bagażu.

Ujednostajnione postanowienia dodatkowe do Konwencji Międzynarodowej o przewozie kolejami żelaznemi osób i bagażu (U. P. O.) znajdują zastosowanie bez zmian.

Umowa o podziale odszkodowań i nadpłat z międzynarodowego przewozu bagażu kolejami żelaznemi, jak również Wspólne przepisy ekspedycyjne dla międzynarodowego przewozu osób i bagażu kolejami żelaznemi (M. E. O.) nie będą stosowane.

Koleje rumuńskie odpowiadają za całkowite lub częściowe zaginięcie lub za uszkodzenie, jak również za przekroczenie terminu dostawy, o ile nie zostało udowodnione, że szkoda powstała z winy kolei polskich lub czeskosłowackich.

II. Przewóz przesyłek ekspresowych.

Dla przewozu przesyłek ekspresowych, przyjmuje się następujące postanowienia przewozowe:

Artykuł 1.

Określenie przesyłek ekspresowych. Przedmioty wyłączone od przewozu, lub przyjmowane do przewozu warunkowo.

1. Przedmioty, nadające się do przewozu w wagonach bagażowych, przyjmuje się do przewozu jako przesyłki ekspresowe.

2. Wyłącza się od przewozu jako przesyłki ekspresowe:

a) Przedmioty, których przewóz stanowi przywilej poczty, lub podlega monopolowi państwowemu chociażby tylko na obszarze jednego z Państw, uczestniczących w przewozie,

b) Przedmioty, których przewóz chociażby tylko na odszarze jednego z Państw, uczestniczących w przewozie, zabroniony jest przez przepisy ustawowe, lub ze względów porządku publicznego.

c) Przedmioty, które pojedyńczo ważą powyżej 100 kg,

d) Przedmioty, które stosownie do art. 3 p. 4 Konwencji Międzynarodowej o przewozie towarów kolejami żelaznemi są wyłączone od przewozu, oraz te, które są wymienione w załączniku I do Konwencji Międzynarodowej o przewozie towarów kolejami żelaznemi; trumny.

e) Przedmioty, które mogą zanieczyścić wagon bagażowy, lub których przewóz może wywołać konieczność dezynfekcji wagonu.

W razie nadania do przewozu przedmiotów, wyłączonych od przewozu, pod niewłaściwem wskazaniem zawartości, pobiera się za każdy kilogram wagi brutto całej przesyłki dopłatę w wysokości 400 lei.

3. Przyjmuje się do przewozu warunkowo: złoto i srebro (sztaby), platynę, pieniądze i monety z cennego metalu, banknoty, papiery wartościowe, dokumenty, kamienie szlachetne, prawdziwe perły, szczególnie cenne koronki, szczególnie cenne hafty, i inne kosztowności, jak towary ze złota, srebra, platyny, kamieni szlachetnych, prawdziwych pereł, zegarki precyzyjne, szczególnie cenne marki pocztowe, tiule wykonane całkowicie z jedwabiu, aksamity wykonane całkowicie z jedwabiu, plusze wykonane całkowicie z jedwabiu, drukowane, malowane i haftowane materjały jedwabne, jak również wszelkie towary z tych tiuli, aksamitów, pluszów i materjałów, jedwabne materjały meblowe, dywany jedwabne, szczególnie cenne skóry i szczególnie cenne futra, a mianowicie: bobry, niebieskie lisy, szynszyle, gronostaje, kuny, nurki, wydry, karakuły, foki, wydry morskie, lisy srebrne, skunksy, sobole, jak również towary z tych futer, pióra stru-

sie, czaple i marabu, jak również wyroby z tych piór, opjum, dzieła sztuki, jak obrazy, rzeźby, przedmioty z kruszcu i starożytności.

a) Przedmioty te muszą być dobrze zapakowane i hermetycznie zamknięte;

b) przedmioty te muszą być przy nadaniu oznaczone wyżej wymienionemi nazwami, albo, o ile jest to niemożliwe, nazwami używanemi potocznie z dodaniem wzmianki „kosztowności", względnie „dzieła sztuki";

c) w razie niezachowania przepisu podanego pod b), kolej zostaje zwolniona od odpowiedzialności, wypływającej z umowy o przewóz;

d) przy obrachowywaniu wysokości odszkodowania należnego wskutek uszkodzenia, wartość handlowa, albo wartość zwyczajna wymienionych przedmiotów nie może przekraczać 200 lei za kilogram.

4. Dopłaty stosuje się od chwili zawarcia umowy o przewóz; obciążają one towar bez względu na miejsce stwierdzenia faktu, uzasadniającego ich pobranie.

Jeżeli odbiorca odmawia przyjęcia towaru, lub jeżeli wartość towaru nie pokrywa dopłat, różnicę wynikłą z tytułu dopłat powinien uiścić nadawca.

Artykuł 2.

Opakowanie i oznaczenie przesyłek ekspresowych.

1. Przedmioty, które z natury swej powinny być opakowane celem zabezpieczenia ich przed całkowitem lub częściowem zaginięciem lub uszkodzeniem w czasie przewozu oraz celem zapobieżenia uszkodzeniu osób, środków przewozowych lub innych przesyłek, lecz które nie są opakowane dostatecznie lub są opakowane wadliwie, mogą być nieprzyjęte do przewozu. Przesyłki takie kolej przyjmuje do przewozu, jeżeli według uznania urzędnika dokonywującego odprawy, nadają się one do przewozu, i jeżeli nadawca stwierdzi pisemnie w liście ekspresowym w rubryce „Uwagi nadawcy" brak opakowania lub jego wady, podając szczegółowy opis stanu opakowania.

2. Nadawca odpowiada za skutki braku opakowania lub jego wady, stwierdzone w liście ekspresowym, jak również za wady opakowania, których zzewnątrz nie można było zauważyć. Ponosi on odpowiedzialność za wynikłe stąd szkody, oraz powinien w danym razie zwrócić zarządowi kolejowemu wyrządzoną szkodę. Jeśli nie stwierdzono wad oczywistych, nadawca odpowiada tylko wówczas, gdy mu udowodniono złą wolę.

3. Każda przesyłka ekspresowa powinna posiadać dokładny i czytelny oraz trwale przymocowany adres, napisany łacińskiemi literami (nazwisko, miejsce zamieszkania odbiorcy, jak również oznaczenie stacyj nadania i przeznaczenia).

Przesyłki ekspresowej nie oznaczonej w wyżej podany sposób, kolej może nie przyjąć.

Dawniejsze oznaczenie (kolejowe znaki przewozowe, pocztowe znaki przewozowe, jak również inne znaki, które mogłyby być uważane za kolejowe znaki przewozowe) muszą być usunięte z przesyłek ekspresowych.

Artykuł 3.

Nadawanie i odprawa przesyłek ekspresowych.

1. Przesyłki ekspresowe wysyłane są na zasadzie wewnętrznego rumuńskiego listu ekspresowego.

Górną część listu ekspresowego wypełnia nadawca, dołączając tłomaczenie francuskie lub niemieckie.

Listy ekspresowe muszą być opatrzone u góry napisem: „Komunikacja tranzytowa z Rumunji do Rumunji przez Polskę i Czechosłowację".

2. Przesyłki ekspresowe należy nadawać w określonych przez kolej biurach ekspedycyjnych w godzinach służbowych, podanych do wiadomości publicznej w ogłoszeniach, wywieszonych na stacjach.

3. Wagę przesyłki ekspresowej kolej ustala przy nadaniu bezpłatnie. Nadawca lub jego pełnomocnik mogą być przy tem obecni.

4. Umowa o przewóz jest zawarta z chwilą, kiedy stacja nadawcza przyjęła do przewozu towar za listem ekspresowym. Na dowód przyjęcia przesyłki wyciska się na liście ekspresowym stempel stacji nadawczej z datą nadania.

5. Nadawca otrzymuje poświadczenie z odbioru towaru do przewozu.

6. Przewoźne i opłaty dodatkowe powinny być uiszczane przy nadaniu. Opłaty powstałe w drodze, opłaca odbiorca.

7. Zaliczenia, zaliczki w gotowiźnie oraz deklarowanie wartości dostawy są niedopuszczalne.

8. Przyjmowanie przesyłek ekspresowych z zastrzeżeniem późniejszej odprawy jest niedopuszczalne.

9. Pozatem stosuje się przy nadaniu przepisy, obowiązujące na kolei nadawczej.

Artykuł 4.

Obliczanie należności przewozowych.

1. Należności przewozowe oblicza się według obowiązujących taryf rumuńskich.

2. Wagę przesyłek ekspresowych zaokrągla się od 5 kg do 5 kg.

3. Opłatę za przewóz przesyłek ekspresowych pobiera się w lejach za całą drogę przewozu.

4. Oprócz opłat przewozowych, pobiera się tylko poniesione wydatki, jak koszta naprawy, koniecznej ze względu na charakter towaru celem zapewnienia jego konserwacji i t. p. Wydatki te powinny być należycie stwierdzone i ponadto wyszczególnione w liście ekspresowym, do którego należy dołączyć dokumenty dowodowe.

Artykuł 5.

Wykonywanie formalności, wymaganych przez urzędy celne i inne władze administracyjne.

1. Wykonywanie formalności, wymaganych przez urzędy celne, podatkowe, władze skarbowe, policyjne i inne władze administracyjne, należy:

a) do nadawcy przed nadaniem przesyłki,
b) do odbiorcy w miejscu przeznaczenia.

Są oni odpowiedzialni za prawidłowe i ścisłe wykonanie tych formalności.

2. Nadawca obowiązany jest dołączyć do listu ekspresowego dokumenty, niezbędne przy wypełnianiu formalności, wymaganych przez urzędy celne, podatkowe, władze skarbowe, policyjne i inne władze administracyjne przed wydaniem towaru odbiorcy. Kolej nie jest obowiązana sprawdzać, czy dostarczone dokumenty są prawidłowe i dostateczne. Nadawca odpowiedzialny jest wobec kolei za wszelkie szkody, jakie mogą wyniknąć wskutek braku, niedostateczności lub nieprawidłowości tych dokumentów, z wyjątkiem wypadków, gdy zachodzi wina kolei.

Kolej odpowiada, zgodnie z postanowieniami tytułu III K. M. T. za skutki zagubienia dokumentów, wymienionych w liście ekspresowym i dołączonych do niego.

3. Dopóki przesyłka znajduje się w drodze, formalności, wymagane przez urzędy celne, podatkowe, władze skarbowe, policyjne i inne władze administracyjne, załatwia kolej, która też wstawia w rachunek wyłożone koszta i opłaty, przewidziane w taryfach. Czynności te kolej może dokonać przez własne organa, lub zlecić pod własną odpowiedzialnością komisjonerowi. W obu wypadkach kolej przejmuje na siebie obowiązki komisjonera.

Za czynności te kolej wstawia w rachunek swoje wydatki.

Artykuł 6.

Dopłata i zwrot należności przewozowych.

1. W razie nieprawidłowego obliczenia lub niepobrania przewoźnego, dopłat, opłat dodatkowych lub innych kosztów, niedobór powinien być dopłacony, nadpłata zaś zwrócona.

2. Do uiszczenia niedoboru obowiązany jest nadawca. Jeżeli odbiorca podjął już przesyłkę, powinien on uiścić należności, do których wpłacenia zgóry nadawca nie był obowiązany.

3. Do wnoszenia reklamacyj o zwrot nadpłat do kosztów przewozu, dopłat, opłat dodatkowych i innych należności, jakoteż do odbioru nadpłat, upoważniona jest jedynie ta osoba, która uiściła kolei nadpłatę. Roszczenia tego rodzaju, wnoszone w drodze postępowania administracyjnego, powinny być zgłaszane pisemnie do tej kolei, która pobrała należność wyżej wymienioną.

Artykuł 7.

Uprawnienie nadawcy do robienia zmian w umowie o przewóz.

Zmiany w umowie o przewóz są niedopuszczalne.

Artykuł 8.

Przewóz.

1. Przesyłki ekspresowe przewozi się jak bagaż.

2. Pociągi, któremi przewóz przesyłek ekspresowych jest niedozwolony lub ograniczony, podawane są do wiadomości publicznej.

3. Jeżeli nadawca przy nadaniu nie oznaczy pociągu, którym przesyłka ma być wysłana, należy ją wysłać najbliższym pociągiem odpowiednim.

Żądać wysłania przesyłki oznaczonym pociągiem można jedynie wówczas, gdy przesyłka została nadana przed odejściem danego pociągu w terminie, ustalonym przez kolej nadania. Jeżeli przesyłka nie może być przewieziona oznaczonym przez nadawcę pociągiem ze względu na brak miejsca dla bagażu, należy ją wysłać najbliższym pociągiem odpowiednim.

Jeżeli przesyłka musi być przeładowana w drodze, wysyła się ją w dalszą drogę najbliższym pociągiem odpowiednim.

Artykuł 9.

Przeszkody w przewozie.

1. W razie przeszkody w wysłaniu lub dalszym przewozie przesyłki, kolej rozstrzyga, czy w interesie nadawcy należy zwrócić się do niego po wskazówki, czy też korzystniej będzie dokonać przewozu inną drogą z urzędu. Kolej ma prawo pobrać przewoźne za tę inną drogę i obliczać odpowiednie terminy dostawy, nawet jeżeli są one dłuższe niż dla drogi pierwotnej, z wyjątkiem przypadków, gdy zachodzi wina ze strony kolei.

2. Jeżeli niema innej drogi przewozu, kolej zwraca się po wskazówki do nadawcy.

3. Nie uwzględnia się:

a) wskazówek nadawcy, udzielonych bez pośrednictwa stacji nadawczej;

b) wniosków o zwrot przesyłki, gdy jej wartość nie zabezpiecza przypuszczalnych kosztów przewozu powrotnego, chyba że koszty te nadawca zgóry opłaci lub je niezwłocznie zabezpieczy.

4. Jeżeli przeszkoda w przewozie zostanie usunięta, zanim wskazówka od nadawcy nadeszła, należy przesyłkę wysłać do stacji przeznaczenia, nie czekając na wskazówki, o czem należy możliwie spiesznie zawiadomić nadawcę.

Artykuł 10.

Wydawanie.

1. Odbiorca ma prawo po zapłaceniu należności, ciążących na przesyłce, żądać w godzinach służbowych wydania mu przesyłki ekspresowej we właściwej ekspedycji stacji przeznaczenia po przybyciu przesyłki, po upływie jednak czasu, potrzebnego normalnie na załatwienie czynności, związanych z wydaniem.

2. Pozatem do postępowania przy wydawaniu przesyłki, jakoteż co do obowiązku kolei wydania przesyłki odbiorcy bądź na stacji przeznaczenia,

bądź na innej stacji, stosuje się ustawy i regulaminy, obowiązujące na kolei odbiorczej.

3. Oddanie towaru zarządowi celnemu lub podatkowemu w biurach ekspedycyjnych lub składach tych zarządów, o ile nie znajdują się one pod nadzorem i kontrolą kolei, przechowanie w pomieszczeniach kolejowych, albo złożenie u spedytora lub w składzie publicznym zgodnie z warunkami regulaminowemi kolei dokonującej wydanie, równoznaczne jest z wydaniem towaru odbiorcy.

Artykuł 11.

Terminy wydania.

1. Termin wydania przesyłek, o których przybyciu odbiorca zostaje powiadomiony, lub które mają mu być dostarczone (Art. 10), kończy się po upływie czasu, koniecznego do wydania przesyłki licząc od chwili przybycia pociągu, w którym przesyłki powinny były nadejść (Art. 8 p. 3).

2. Kolej nie odpowiada za opóźnienia przewozu, spowodowane przez wykonywanie formalności, wymaganych przez urzędy celne, podatkowe, władze skarbowe, policyjne lub inne władze administracyjne, jakoteż za opóźnienia wskutek przerwy ruchu, powstałej nie z winy kolei.

Artykuł 12.

Przeszkody w wydaniu.

1. Jeżeli odbiorca jest nieznany lub jeżeli odmówi przyjęcia towaru lub też nie odbierze w ciągu 4 dni przesyłki, o której przybyciu został zawiadomiony, lub przesyłki, znajdującej się na składzie, lub o ile z jakiegokolwiek innego względu przesyłka nie może być wydana, wówczas stacja przeznaczenia powinna zawiadomić o tem nadawcę za pośrednictwem stacji nadawczej, wskazując powody niewydania i żądając od niego wskazówek. Nadawca powinien przesłać swe wskazówki za pośrednictwem stacji nadawczej. Koszty zawiadomienia o niewydaniu obciążają towar.

Jeżeli odbiorca, który odmówił przyjęcia przesyłki, zgłosi się po jej odbiór, należy mu ją wydać, o ile stacja przeznaczenia nie otrzymała w tym czasie odmiennych wskazówek od nadawcy. O takiem wydaniu należy niezwłocznie zawiadomić nadawcę listem poleconym, którego koszty obciążają towar. W żadnym razie przesyłka nie może być zwrócona nadawcy bez jego wyraźnej zgody.

2. Pozatem, przy przeszkodach w wydaniu obowiązują przepisy taryfy wewnętrznej kolei przeznaczenia.

Artykuł 13.

Odpowiedzialność.

1. Jeżeli kolej zauważy lub poweźmie przypuszczenie, albo też jeżeli osoba uprawniona będzie twierdzić, że nastąpiło częściowe zaginięcie lub uszkodzenie, kolej jest obowiązana spisać niezwłocznie i o ile możności w obecności osoby uprawnionej, protokół, stwierdzający stan i wagę towaru, o ile to jest możliwe wysokość szkody, jej przyczynę oraz kiedy ona powstała. Odpis protokółu powinien być na żądanie doręczony osobie uprawnionej.

2. Po upływie 14-go dnia po ukończeniu terminu dostawy przesyłkę uważa się jako zagubioną.

3. Co do odpowiedzialności kolei w razie całkowitego lub częściowego zaginięcia i uszkodzenia stosuje się postanowienia, zawarte w Rozdziale I Tytułu III Konwencji Międzynarodowej o przewozie towarów kolejami żelaznemi z tą jednak zmianą, że maksymalną kwotę 50 franków, ustaloną w art. 29 tej Konwencji, obniża się do 100 lei za każdy brakujący kilogram wagi brutto, oraz że postanowienia art. 33 nie będą stosowane. Co się tyczy opóźnienia wydania, będą stosowane postanowienia art. 34 Konwencji Międzynarodowej o przewozie osób i bagażu kolejami żelaznemi (K. M. O.).

Koleje rumuńskie są odpowiedzialne za całkowite lub częściowe zaginięcie, za uszkodzenie przesyłki i za opóźnienie wydania, o ile nie zostanie stwierdzone, że szkody powstały z winy kolei polskich lub czeskosłowackich.

III. Komunikacja towarowa.

Ujednostajnione postanowienia dodatkowe do Konwencji Międzynarodowej o przewozie towarów kolejami żelaznemi (U. P. T.) stosuje się bez zmian.

Umowę jednolitą między zarządami kolei żelaznych o przewozie towarów w międzynarodowej komunikacji kolejowej (U. J. T.) stosuje się z następującemi odchyleniami:

W art. 38 p. 2 kwotę 6 fr. zmniejsza się do 3 fr., a w p. 6 kwotę 1.000 fr. zmniejsza się do 200 fr.

W art. 39, p. 5, 6 i 7 kwotę 1.000 fr. zmniejsza się do 200 fr.

Pozatem wstawia się w tym p. 5 art. 39 jako ustęp 2 następujące postanowienie:

„Jeżeli udział kolei, załatwiającej roszczenie nie przekracza połowy odszkodowania, przypadającego do zapłaty, kolej, załatwiająca roszczenie, powinna zażądać uprzednio upoważnienia do jego wypłacenia zgodnie z postanowieniem p. 6 niniejszego artykułu, niezależnie od wysokości kwoty, przypadającej do zapłaty".

W art. 40 p. 1 i art. 45 p. 4 kwoty 6 fr. zmniejsza się do 3 fr.

W art. 48 słowa „mających wartość $\frac{1}{5.18}$ dolara i t. d." zastępuje się przez słowa „o wadze $\frac{10}{31}$ gr. złota próby 0,900".

Wspólne przepisy ekspedycyjne dla międzynarodowego przewozu towarów kolejami żelaznemi (M. E. T.) będą stosowane. (Patrz art. 2 K. M. T.). Jako wykazy zdawcze będą stosowane zgodnie z § 13 p. 8 M. E. T. listy pociągowe (ładunkowe) według wzoru A załącznika A Konwencji.

§ 24 p. 1 otrzymuje następujące brzmienie:

„Co do sporządzania ceduł obowiązują obecne przepisy miejscowe lub międzynarodowe, aż do czasu ustanowienia bezpośredniej międzynarodowej taryfy związkowej".

Rozrachunki i wyrównanie.

A. Wyrównywanie należności pomiędzy państwowemi kolejami rumuńskiemi i czeskosłowackiemi odbywa się za pośrednictwem Biura Rozrachunków przewozów międzynarodowych w Pradze w sposób następujący:

1. Przewóz osób, bagażu i przesyłek ekspresowych.

Państwowe koleje czeskosłowackie ustalają co miesiąc ogólną ilość wszystkich przechodzących tranzytem rumuńskich wagonów osobowych, służbowych i bagażowych, obliczają ilość osi tych wagonów, wyliczają należności, przypadające na rzecz kolei czeskosłowackich, i zgłaszają je w koronach czeskosłowackich do Biura Rozrachunków przewozów międzynarodowych w Pradze w pierwszej połowie miesiąca, następującego po miesiącu obrachunkowym, obciążając niemi państwowe koleje rumuńskie.

Obliczenie sumy ryczałtowej, przypadającej na rzecz państwowych kolei czeskosłowackich, następuje na zasadzie ceduł tranzytowych, przekazywanych dla obu kierunków przez organy państwowych kolei rumuńskich na stacji Valea Vişăului państwowym kolejom czeskosłowackim przy odejściu, względnie przy przyjmowaniu pociągu tranzytowego.

Wzór ceduły tranzytowej jest taki sam, jaki przewiduje koszycki Układ Dodatkowy jako wzór do załącznika V.

Miesięczny wykaz ceduł, które służą do ustalania rachunku, będzie przesyłany do wiadomości Zarządu C. F. R. (Directiunea Financiară C. F. R. Bucureşti).

Suma ryczałtowa, należna kolejom czeskosłowackim za przewóz jednego wagonu 4-osiowego zgodnie z postanowieniami § 1 Uzupełnienia do Układu Dodatkowego z 18 marca 1930 r., podpisanego w Koszycach 6 kwietnia 1934 r., będzie umieszczana w rozrachunku czeskosłowacko-rumuńskim w trzecim dniu miesiąca, następującego po miesiącu obrachunkowym.

Ewentualne różnice rachunkowe pomiędzy uczestniczącemi Zarządami kolejowemi będą załatwiane później w drodze pisemnej.

2. Suma ryczałtowa, wynosząca 11.000 k. cz. rocznie, uzgodniona pomiędzy rumuńskiemi i czeskosłowackiemi władzami celnemi, będzie umieszczana w rozrachunku miesięcznym za pośrednictwem Biura Rozrachunków przewozów międzynarodowych w Pradze.

3. Do czasu ustanowienia międzynarodowej taryfy związkowej, w komunikacji towarowej żadnych zmian się nie przewiduje.

B. Wyrównanie rozrachunków pomiędzy zarządem kolei rumuńskich i polskich kolei państwowych odbywa się w sposób następujący:

I. Celem obliczania należności P. K. P., wypływających z postanowień ustępu a) § 11 Układu Dodatkowego, podpisanego dnia 18 marca 1930 roku w Koszycach, ustalono następujący sposób postępowania:

Polskie Koleje Państwowe ustalają co miesiąc ogólną ilość wszystkich przechodzących tranzytem rumuńskich wagonów osobowych, służbowych i bagażowych, obliczają ilość osi tych wagonów, wyliczają należności, przypadające na rzecz Polskich Kolei Państwowych i zgłaszają je w złotych do Centralnego Biura Rozrachunków w Bydgoszczy w pierwszej połowie miesiąca, następującego po miesiącu obrachunkowym, obciążając niemi C. F. R.

Obliczenie sumy ryczałtowej, przypadającej na rzecz P. K. P., następuje na zasadzie ceduł tranzytowych, przekazywanych dla obu kierunków przez organy C. F. R. na stacji Śniatyn Załucze.

Wzór wyżej wymienionej ceduły tranzytowej jest taki sam, jaki przewiduje koszycki Układ Dodatkowy, jako wzór do załącznika V.

Miesięczne zestawienie ceduł, które służą do ustalenia rachunku, będzie przesyłane do wiadomości zarządowi C. F. R. (Directiunea Financiară C. F. R. Bucureşti) przez Zarząd P. K. P. (Dyrekcja Okręgowa Kolei Państwowych w Stanisławowie).

Suma ryczałtowa, należna P. K. P. za przewóz jednego wagonu 4-osiowego zgodnie z postanowieniami § 1 Uzupełnienia do Układu Dodatkowego z 18 marca 1930 r., podpisanego w Koszycach 6 kwietnia 1934 r., bedzie umieszczana w miesięcznym rozrachunku polsko-rumuńskim w 3-im dniu miesiąca, następującego po miesiącu obrachunkowym.

II. Zarzad-wierzyciel będzie zgłaszać co miesiąc do Centralnego Biura Rozrachunków (C. B. R.) w Bydgoszczy wysokość otrzymywanego salda w walucie krajowej.

Aby suma zgłoszona mogła być wyrównana, zgłoszenia te będą dokonywane najpóźniej 25-go drugiego miesiąca, następującego po miesiącu obrachunkowym.

Dyrekcja finansowa C. F. R. w Bukareszcie i Dyrekcja P. K. P. w Stanisławowie mają obowiązek wzajemnego komunikowania sobie zgłoszonych w ten sposób sum pismami, do których mają być dołączone dokumenty, niezbędne do sprawdzenia rachunków.

Oba Zarządy zgadzają się obecnie zawiesić czasowo zaliczki, przewidziane w ust. 5 art. 36 Układu z dnia 30.X. 1929 r., zawartego pomiędzy Rumunją i Polską.

III. Ewentualne rozbieżności rachunkowe będą następnie uzgadniane pomiędzy uczestniczącemi Zarządami w drodze pisemnej.

Wzór do załącznika D. do § 5.

Rumuńskie Koleje Państwowe
Căile Ferate Romane

Stacja graniczna
Statia de frontiera

Wykaz przewiezionych wagonów.
Foae de decont.

w pociągu Nr ... dnia ... 19 ... r.
Pentru trenul accelerat transit Nr ... din ... 19 ...

z ... do ...
dela ... pînă la ...

Numer porządkowy Nr. crt.	Wagon Vagon			Ilość osi Câtimea osiilor	Uwaga Observaţiuni
	Cecha Proprietate	Serja Serie	Nr Nr		

Suma ...
Total

Zdający
Predator

Przyjmujący:
Primitor

WYDAWNICTWO MINISTERSTWA KOMUNIKACJI.

Drukarnia Państwowa Nr. 70315.